叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 末日之女(daughters Of Doom) 000001

2. 末日之女(daughters Of Doom) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

末日之女(Daughters of Doom)
第1/2页

['dɔtɜ-z]
DAUGHTERS
女儿们

女儿们

[ʌv; əv] [du:m]
OF **DOOM**
的 厄运

末日

[baɪ][eɪtʃ] . [bi:] . ['hɪki]
By **H** **.** **B** **.** **HICKEY**
经过 H . B . 吻痕

作者：HB HICKEY

[di:p] [ɪn] [speɪs] [leɪ] [ə; eɪ] [wɪrd] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [wɜ:rld] .
Deep **in** **space** **lay** **a** **weird** **and** **threatening** **world** **.**
深的 在 空间 躺 一个 诡异的 和 威胁 世界 .

在浩瀚的宇宙深处，隐藏着一个诡异而危险的世界。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðæt] [ben] ['seʃnz] [faʊnd] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ['dɔtɜ-z] . . .
And **it** **was** **there** **that** **Ben** **Sessions** **found** **the** **evil** **daughters** **.** **.** **.**
和 它 曾是 那里 那 本 会议 成立 这 邪恶的 女儿们 . . .

正是在那里，本·塞申斯发现了那两个邪恶的女儿.....

[bɪ'jɑ:nd] [ven'turə] [bi:][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][laɪf] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][wɔ:rn] [aʊt]
Beyond **Ventura** **B** **there** **was** **no** **life** **;** **there** **was** **nothing** **but** **one** **worn** **out**
超过 文图拉 B 那里 曾是 不 生活 ; 那里 曾是 没有什么 但 一 磨损 出去
[sʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
sun **after** **another** **,**
太阳 后 其他 ,

文图拉B号矿井之外一片死寂，只有一轮又一轮黯淡的太阳。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['retənu:] [ʌv; əv][koʊld][p'lænɪts][ænd; ənd][ɪts] [treɪl] [ʌv; əv][dɑ:rk]['æstərɔidz] .
each **with** **its** **retinue** **of** **cold** **planets** **and** **its** **trail** **of** **dark** **asteroids** **.**
每个 和 它是 随从 的 寒冷的 行星 和 它是 踪迹 的 黑暗的 小行星 .

每个星球都拥有自己的一群寒冷行星和一串串黑暗的小行星。

[æt; ət] [li:st] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [bʊks] [ʃoʊd] ,
At **least** **that** **was** **what** **the** **books** **showed** **,**
在 至少 那 曾是 什么 这 图书 显示 ,

至少书上是这么写的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][men] [hu:] [nu:] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .
and **the** **books** **had** **been** **written** **by** **men** **who** **knew** **their** **business** **.**
和 这 图书 有 到过 书面 经过 男人 WHO 知道 他们的 商业 .

这些书都是由精通此道的人撰写的。

[jet] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [bʊks]
Yet **,** **despite** **the** **books**
然而 , 尽管 这 图书

然而，尽管有这些书.....

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , [ben] ['seʃnz] [went] [pæst] [ven'turə] [bi:] ,
and **the** **men** **who** **had** **written** **them** **,** **Ben** **Sessions** **went** **past** **Ventura** **B** **,**
和 这 男人 WHO 有 书面 他们 , 本 会议 去 过去的 文图拉 B ,

而那些写下这些话的人，本·塞申斯经过了文图拉B，

[dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd][ɔ:l][ə'loʊn][ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ðɪ] [ɑ:dz] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

deliberately	and	all	alone	and	knowing	that	the	odds	were	against	his
故意地	和	全部	独自的	和	会心	那	这	赔率	是	反对	他的

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ə'laɪv] .

returning	alive	.
返回	活	.

他明知自己活着回来的几率很小，却还是独自一人蓄意前往。

[hi:; hi] [went] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪl] ['klɝ:ks] ['erər] .

He	went	because	of	a	file	clerk's	error	.
他	去	因为	的	一个	文件	职员的	错误	.

他是因为档案管理员的失误而被解雇的。

[mɔ:r] [kə'rektli] ,

More	correctly	,
更多的	正确	,

更准确地说，

[hi:; hi] [went] [æz; əz][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]

he	went	as	the	final	result	of	a	chain	of	events	which	had	begun
他	去	作为	这	最终的	结果	的	一个	链	的	活动	哪个	有	开始

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['klɝ:ks] [mis'teik] .

with	the	clerk's	mistake	.
和	这	职员的	错误	.

他的离世是一系列事件的最终结果，而这一切的起因正是办事员的失误。

[ðə; ðɪ] ['klɝ:ks] [neɪm] [wʌz; wəz] ['gɪlbərt] [weɪn] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɜ:rkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][læs] ['veɪgəs]

The	clerk's	name	was	Gilbert	Wayne	and	he	worked	at	the	Las	Vegas
这	职员的	姓名	曾是	吉尔伯特	韦恩	和	他	工作	在	这	拉斯	拉斯维加斯

[ˌɪntər'plænəteri] [pɔ:rt] .

Interplanetary	Port	.
星际	港口	.

这位店员名叫吉尔伯特·韦恩，他在拉斯维加斯星际港工作。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['weɪnz] [dʒɑ:b][tu:; tə][pʊt] [θru:] [ðə; ðɪ]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər] [ru:'ti:n] [ˌoʊvər'hɔ:l][ʌv; əv]

It	was	Wayne's	job	to	put	through	the	orders	for	routine	overhaul	of
它	曾是	韦恩的	工作	到	放	通过	这	订单	为了	常规	大修	的

[ˌɪntər'plænəteri] ['rɑ:kəts] .

interplanetary	rockets	.
星际	火箭	.

韦恩的工作是下达星际火箭例行大修的命令。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [weɪn] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [men][hæv; həv][bæd] [deɪz] ,

Usually	Wayne	was	quite	efficient	,	but	even	efficient	men	have	bad	days	,
通常	韦恩	曾是	相当	高效的	,	但	甚至	高效的	男人	有	坏的	天	,

韦恩通常工作效率很高，但即使是高效的人也会有状态不佳的时候。

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [weɪn] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['æktɪv] [lɪst][ðə; ðɪ]

and	on	one	of	those	days	Wayne	had	removed	from	the	active	list	the
和	在	一	的	那些	天	韦恩	有	已移除	从	这	积极的	列表	这

[neɪm] [ʌv; əv]['æstrə] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪts]['sɪstər] [ʃɪp] ,

name	of	Astra	instead	of	its	sister	ship	,
姓名	的	阿斯特拉	反而	的	它是	姐姐	船	,

其中一天，韦恩从现役舰艇名单中删除了“阿斯特拉”号的名字，而不是它的姊妹舰的名字。

[ðə; ðɪ] [stɔrən] .

the	Storan	.
这	斯托兰	.

斯托兰。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['æstrə] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] ['oʊvər] [tu:; tə] ['meɪntənəns] .

The	very	next	morning	the	Astra	had	been	turned	over	to	Maintenance	.
这	非常	下一个	早晨	这	阿斯特拉	有	到过	转向	超过	到	维护	.

第二天早上，那辆阿斯特拉就被送去维修了。

['meɪntənəns] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] .

Maintenance	asked	no	questions	.
维护	问	不	问题	.

维修人员没有问任何问题。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'pɑ:rtmənts] [dʒɑ:b] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'pɑ:rt] , [fɪks] [wʌt] ['ni:dɪd] ['fɪksɪŋ] ,

It	was	that	department's	job	to	take	the	ship	apart	,	fix	what	needed	fixing	,
它	曾是	那	部门的	工作	到	拿	这	船	除	,	使固定	什么	需要	定影	,

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	put	it	.
和	放	它	.

那个部门的任务是把船拆开，修理需要修理的地方，然后重新组装。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['dʒeɪkəbz] [sɔ:] [ɑ:r'mɑ:ndoʊ]

Ten	minutes	later	Jacobs	saw	Armando
十	分钟	之后	雅各布斯	锯	阿曼多

十分钟后，雅各布斯看到了阿曼多。

['goʊmɛz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [tjʊb] .

Gomez	was	the	mechanic	detailed	to	check	the	rocket	tubes	.
戈麦斯	曾是	这	机械	详细的	到	查看	这	火箭	管子	.

戈麦斯是被指派检查火箭发射管的机械师。

['goʊmɛz] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [gɑ:t] [ðæt] [dʒɑ:b] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['slendər] ,

Gomez	,	who	always	got	that	job	because	he	was	small	and	slender	,
戈麦斯	,	WHO	总是	得到	那	工作	因为	他	曾是	小的	和	苗条	,

戈麦斯总是能得到那份工作，因为他身材矮小苗条。

['du:tɪfəli] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'ɔ:l] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd] [krɔ:ld] ['ɪntu:] [ðə; ði]

dutifully	dropped	his	instruments	into	his	overall	pockets	and	crawled	into	the
尽职尽责地	掉落	他的	仪器	进入	他的	全面的	口袋	和	爬行	进入	这

[left] ['faɪərɪŋ] [tu:b] .

left	firing	tube	.
左边	射击	管子	.

他尽职尽责地将工具放进工作服口袋里，然后爬进了左侧的射击管。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:b] [ænd; ənd] [jeld] [tu:; tə]

Half	an	hour	later	he	stuck	his	head	out	of	the	tube	and	yelled	to
一半	一个	小时	之后	他	卡住	他的	头	出去	的	这	管子	和	大喊	到

['dʒeɪkəbz] ,

Jacobs	,
雅各布斯	,

半小时后，他把头伸出管子，朝雅各布斯大喊：

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɑ:b] :

who	was	in	charge	of	the	job	:
WHO	曾是	在	收费	的	这	工作	:

这项工作的负责人是谁？

“ [ə'mi:goʊ] !

“	Amigo	!
“	朋友	!

“朋友！

[haʊ] ['meni] ['aʊərz] [ðɪs] [ʃɪp] [ʃi:; ʃi] [gɑ:t] ?

How	many	hours	this	ship	she	got	?
如何	许多	小时	这	船	她	得到	?

这艘船总共航行了多少小时？

" ['dʒeɪkəbz][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [daʊn] [ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sər'praɪz] [ðæt]
" **Jacobs ran his finger down a chart and discovered to his surprise that**
" 雅各布斯 跑 他的 手指 向下 一个 图表 和 发现 到 他的 惊喜 那
[ðə; ði]['æstrə][hæd; həd]['oʊnli] [tu:] ['hʌndrəd] ['aʊərz][ɑ:n][ɪts][lɔ:g] [sɪns] [ðə; ði][læst][ˌoʊvər'hɔ:l] .
the Astra had only two hundred hours on its log since the last overhaul .
这 阿斯特拉 有 仅有的 二 百 小时 在 它是 日志 自从 这 最后的 大修 .

"雅各布斯用手指划过一张图表，惊讶地发现，自上次大修以来，阿斯特拉的飞行日志上只有两百小时的记录。

[ˌɔ:rdn'erəli] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [tʃekt] [i:tʃ] ['θaʊz(ə)nd] ['aʊərz] .
Ordinarily a ship was checked each thousand hours .
按说 一个 船 曾是 已检查 每个 千 小时 .

通常情况下，船舶每1000小时检查一次。

[hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ['wɑ:ntɪd][ðə; ði]['æstrə] [tjʊnd] [ˌaɪ 'ti:]
He scratched his head but decided that if Operations wanted the Astra tuned it
他 刮痕 他的 头 但 决定 那 如果 运营 通缉 这 阿斯特拉 调谐 它
[wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
was none of his business .
曾是 没有任何 的 他的 商业 .

他挠了挠头，但心想如果运营部门想对阿斯特拉进行改装，那与他无关。

[soʊ][hi:; hi][toʊld]['goʊmɛz][nɑ:t][tu:; tə][æsk] ['ju:sləs] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][tu:; tə][get] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tu:b]
So he told Gomez not to ask useless questions and to get back in the tube
所以 他 讲述 戈麦斯 不是 到 问 无用 问题 和 到 得到 后退 在 这 管子
.
.
.

所以他告诉戈麦斯不要问无用的问题，赶紧回到地铁里去。

['eniwʌn] [els] [bʌt; bət]['goʊmɛz] [wʊd] [hæv; həv] [əu'beid] ['ɔ:rdərz][ænd; ənd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Anyone else but Gomez would have obeyed orders and forgotten all about it .
任何人 别的 但 戈麦斯 会 有 服从 订单 和 被遗忘的 全部 关于 它 .

除了戈麦斯之外的任何人，都会服从命令，然后把这件事忘得一干二净。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['dʒeɪkəbz] [sɔ:] [ɑ:r'mɑ:ndoʊz] [hed] [ə'pɪr] .
Ten minutes later Jacobs saw Armando's head appear .
十 分钟 之后 雅各布斯 锯 阿曼多的 头 出现 .

十分钟后，雅各布斯看到了阿曼多的头。

" [ə'mi:goʊ] !
" **Amigo !**
" 朋友 !

"朋友！

" ['goʊmɛz] ['ʃaʊtɪd] .
" **Gomez shouted .**
" 戈麦斯 喊叫 .

戈麦斯喊道。

" [haʊ] ['meni] ['aʊərz] ? "
" **How many hours ? "**
" 如何 许多 小时 ? "

"需要几个小时？"

" [tu:] ['hʌndrəd] !
" **Two hundred !**
" 二 百 !

"二百！

" ['dʒeɪkəbz] ['ʃaʊtɪd] [bæk] , ['noʊɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [piːs] [ʌn'tɪl]['goʊmɛz][wʌz; wəz]
" **Jacobs** **shouted** **back** **,** **knowing** **he** **would** **have** **no** **peace** **until** **Gomez** **was**
" 雅各布斯 喊叫 后退 , 会心 他 会 有 不 和平 直到 戈麦斯 曾是
['ænsər] .
answered **.**
回答 .

"雅各布斯大声回应道，他知道，除非戈麦斯得到答复，否则他将无法安宁。"

" [naʊ] [get][tuː; tə][wɜːrk] !
" **Now** **get** **to** **work** **!**
" 现在 得到 到 工作 !

"现在开始干活！"

[wiː; wi] [eint] [gɑːt][ɔːl] [jɪr] .
We **ain't** **got** **all** **year** **.**
我们 不是 得到 全部 年 .

我们不可能等一整年。

" [bʌt; bət]['goʊmɛz][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [ə'gen] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [fɔːr; fər]
" **But** **Gomez** **was** **out** **of** **the** **tube** **again** **in** **five** **minutes** **and** **yelling** **for**
" 但 戈麦斯 曾是 出去 的 这 管子 再次 在 五 分钟 和 大喊 为了
[ðə; ði] ['fɔːrmən] .
the **foreman** **.**
这 领班 .

"但五分钟后，戈麦斯又从管道里出来了，大声呼喊工头。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [naʊ] ?
" **What** **do** **you** **want** **now** **?**
" 什么 做 你 想 现在 ?

你现在想要什么?

" ['dʒeɪkəbz] [di'mɑːndid] .
" **Jacobs** **demanded** **.**
" 雅各布斯 要求 .

雅各布斯要求道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['kætwɔːk] [bɪ'saɪd] ['goʊmɛz] .
He **swung** **himself** **up** **on** **the** **catwalk** **beside** **Gomez** **.**
他 摇摆 他自己 向上 在 这 T台 旁 戈麦斯 .

他荡着身子上了戈麦斯旁边的T台。

" ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['fʌni] [ɪn] [hɪr] , [ə'miːgoʊ] , " ['goʊmɛz] [rɪ'plaɪd] .
" **Something** **very** **funny** **in** **here** **,** **amigo** **,** **"** **Gomez** **replied** **.**
" 某物 非常 有趣的 在 这里 , 朋友 , " 戈麦斯 回复 .

"这里面有些非常有趣的东西，朋友，"戈麦斯回答道。

" [wʌn] [pleɪt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [kliːn] . "
" **One** **plate** **she** **is** **too** **clean** **.** **"**
" 一 盘子 她 是 也 干净的 . "

"她太爱干净了，连盘子都洗不干净。"

" [les] [wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['dʒeɪkəbz] [grʌntid] .
" **Less** **work** **for** **you** **,** **"** **Jacobs** **grunted** **.**
" 较少的 工作 为了 你 , " 雅各布斯 哼哼 .

"这样你就少干点活了，"雅各布斯咕哝道。

" [soʊ] [waɪ] [kəm'pleɪn] ?
" **So** **why** **complain** **?**
" 所以 为什么 抱怨 ?

"那还有什么可抱怨的呢？"

” [ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

”	Nevertheless	he	took	a	look	at	the	plate	,	which	was	near	the	mouth	of
”	尽管如此	他	采取	一个	看	在	这	盘子	,	哪个	曾是	靠近	这	嘴	的

[ðə; ði] [tuːb] .

the	tube	.
这	管子	.

然而，他还是看了一眼靠近管口的盘子。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['laɪtli] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɒksaɪdz][ʌv; əv] ['rɑːkɪt] ['fjuːəl] .

It	should	have	been	lightly	encrusted	with	the	oxides	of	rocket	fuel	.
它	应该	有	到过	轻轻	结壳的	和	这	氧化物	的	火箭	燃料	.

它表面应该薄薄地覆盖着一层火箭燃料的氧化物。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dʌl] ,

Instead	,	it	was	only	beginning	to	dull	,
反而	,	它	曾是	仅有的	开始	到	乏味的	,

相反，它才刚刚开始变得黯淡。

[ɪn] [streɪndʒ]['kɑːntræst][tuː; tə][ɪts] ['nebəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['weldɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

in	strange	contrast	to	its	neighbors	which	were	welded	to	it	.
在	奇怪的	对比	到	它是	邻居	哪个	是	焊接	到	它	.

与它周围紧密相连的邻居形成了鲜明的对比。

“ [ðæt] [ɪz] [kwɪr] , ” ['dʒeɪkəbz] ['mʌtəd] .

“	That	is	queer	,	”	Jacobs	muttered	.
“	那	是	酷儿	,	”	雅各布斯	低声说道	.

“真奇怪，”雅各布斯低声说道。

“ [ˌes 'aɪ] .

“	Si	.
“	硅	.

“是的。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ə'miːgoʊ] .

As	you	say	,	amigo	.
作为	你	说	,	朋友	.

正如你所说，朋友。

[kwɪr] .

Queer	.
酷儿	.

酷儿。

” [wʌns]['dʒeɪkəbz] - ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][nɑːt][wʌn][tuː; tə][let][ə; eɪ]['mætər]

”	Once	Jacobs	'	interest	was	aroused	he	was	also	not	one	to	let	a	matter
”	一次	雅各布斯	-	兴趣	曾是	被唤醒	他	曾是	还	不是	一	到	让	一个	事情

[drɑːp] ;

drop	;
降低	;

“一旦雅各布斯对某件事产生了兴趣，他也不会轻易放弃；

[hiː; hi][toʊld]['goʊmɛz][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] [ə'nʌðər] [tuːb] [waɪl] [hiː; hi] [kən'sʌltid] [ðə; ði] [frʌnt] ['ɑːfɪs] .

he	told	Gomez	to	work	on	another	tube	while	he	consulted	the	front	office	.
他	讲述	戈麦斯	到	工作	在	其他	管子	尽管	他	咨询	这	正面	办公室	.

他让戈麦斯去修理另一根管子，自己则去咨询前台。

[ðə; ði] [frʌnt] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət][æt; ət]['dʒeɪkəbz] - [ɪn'sɪstəns] [ðeɪ]

The	front	office	was	not	especially	interested	,	but	at	Jacobs	'	insistence	they
这	正面	办公室	曾是	不是	尤其	感兴趣的	,	但	在	雅各布斯	-	坚持	他们

[kɔːld] [ɪn][ə; eɪ]['metəlɜːrdʒɪst] .

called	in	a	metallurgist	.
称为	在	一个	冶金学家	.

管理层原本并不太感兴趣，但在雅各布斯的坚持下，他们请来了一位冶金专家。

[ðə; ði] ['metəlɜ:rdʒɪst] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['brɪtən] , [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənətli] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [jʌŋ]

The	metallurgist	,	whose	name	was	Britton	,	was	fortunately	a	thorough	young
这	冶金学家	,	谁	姓名	曾是	布里顿	,	曾是	幸运的是	一个	彻底	年轻的

[mæn] .

man	.
男人	.

幸运的是，这位名叫布里顿的冶金学家是一位做事认真细致的年轻人。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [pleɪt] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['læbrətɔ:ri] [fɔ:r; fər] [kəm'pli:t]

He	ordered	the	plate	removed	and	sent	to	his	laboratory	for	complete
他	订购	这	盘子	已移除	和	发送	到	他的	实验室	为了	完全的

[ə'næləsɪs] .

analysis	.
分析	.

他下令将样品板取下并送往他的实验室进行全面分析。

['æftər] [ðæt] [θɪŋz] ['hæpənd] [fæst] .

After	that	things	happened	fast	.
后	那	事物	发生	快速地	.

之后事情发展得很快。

['brɪtən] [skænd] [ðə; ði] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [kɔ:ld] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Britton	scanned	the	analysis	of	the	plate	and	without	hesitation	called	in	his
布里顿	扫描	这	分析	的	这	盘子	和	没有	犹豫	称为	在	他的

[su:'pɪrɪər] [hu:] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['sekənd] [test] [dʒʌst] [tu:; tə] [bi:; bi] [seɪf] ,

superior	who	ordered	a	second	test	just	to	be	safe	,
优越的	WHO	订购	一个	第二	测试	只是	到	是	安全的	,

布里顿扫了一眼分析结果，毫不犹豫地叫来了上级，上级为了保险起见，命令进行第二次测试。

[ænd; ənd] [ðen] ['nəutifaid] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

and	then	notified	Washington	.
和	然后	已通知	华盛顿	.

然后通知了华盛顿。

['wɑ:ʃɪŋtən] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [ˌɪntər'plænəteri] [ɪn'telɪdʒəns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɑ:rsn] [wʌz; wəz]

Washington	turned	it	over	to	Interplanetary	Intelligence	,	of	which	Carson	was
华盛顿	转向	它	超过	到	星际	智力	,	的	哪个	卡森	曾是

[tʃi:f] [ʌv; əv] [stɑ:f] .

chief	of	staff	.
首席	的	职员	.

华盛顿将其移交给星际情报局，卡森当时是该局的幕僚长。

[wʌn] [wi:k] ['leɪtər] [ben] ['seʃnz] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] ['kɑ:rsənz] [desk] .

One	week	later	Ben	Sessions	stood	before	Carson's	desk	.
一	星期	之后	本	会议	站立	前	卡森的	桌子	.

一周后，本·塞申斯站在了卡森的办公桌前。

['seʃnz] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['θɜ:rti] - [faɪv] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fju:] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] “ [tu:] [aɪz] ,

Sessions	was	only	thirty	-	five	,	but	in	his	few	years	with	“	Two	Eyes	,
会议	曾是	仅有的	三十	-	五	,	但	在	他的	很少	年	和	“	二	眼睛	,

塞申斯当时只有三十五岁，但在他与“双眼”合作的短短几年里，

” [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [noʊn] , [hi:; hi] [hæd; həd] [rʌŋ] [ʌp] [æn; ən] ['enviəb(ə)l]

”	as	the	organization	was	known	,	he	had	rung	up	an	enviable
”	作为	这	组织	曾是	已知	,	他	有	梯子	向上	一个	令人羡慕

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

record	.
记录	.

就该组织而言，他取得了令人艳羡的成绩。

[tɔːl] , [laɪð] , ['dɑːrkli] ['hænsəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði][men] [huː] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]

Tall	,	lithe	,	darkly	handsome	,	he	was	well	liked	by	the	men	who	worked	with
高的	,	轻盈	,	黑暗	英俊的	,	他	曾是	出色地	喜欢	经过	这	男人	WHO	工作	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他身材高挑，体态匀称，相貌英俊，深受与他共事的男同事们的喜爱。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

At	the	moment	there	was	a	puzzled	frown	on	his	face	,
在	这	片刻	那里	曾是	一个	困惑	皱眉	在	他的	脸	,

此刻，他脸上带着困惑的表情。

['leŋkθənɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][skɑːr] [wɪtʃ] [ræn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [daʊn] [ðə; ði]

lengthening	the	line	made	by	a	scar	which	ran	from	his	forehead	down	the
延长	这	线	制成	经过	一个	瘢痕	哪个	跑	从	他的	前额	向下	这

[saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .

side	of	his	nose	.
边	的	他的	鼻子	.

拉长了他额头到鼻侧的那道疤痕形成的线条。

[ðə; ði][skɑːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kræʃ] ['lændɪŋ] [ɑːn]['neptjuːn,'neptuːn] .

The	scar	was	the	result	of	a	crash	landing	on	Neptune	.
这	瘢痕	曾是	这	结果	的	一个	碰撞	降落	在	海王星	.

那道疤痕是飞机在海王星上迫降造成的。

“ [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	get	it	,	sir	,	”	he	said	.
“	我	不	得到	它	,	先生	,	”	他	说	.

“我不明白，先生，”他说。

“ [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [tuːb] . . .

“	A	single	plate	from	a	rocket	tube	.	.	.
“	一个	单身的	盘子	从	一个	火箭	管子	.	.	.

“火箭发射管上的一块钢板……”

[soʊ] [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['ɑːksɪdaɪz] ? ”

So	what	if	it	didn't	oxidize	?	”
所以	什么	如果	它	没有	氧化	?	”

就算它没有氧化又怎样?

“ [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] .

“	That	makes	me	feel	much	better	.
“	那	制作	我	感觉	很多	更好的	.

“这让我感觉好多了。”

” ['kɑːrsn] [smaɪld] , [æn; ən] ['ɪnər] ['bɪtərnəs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][smaɪl] [raɪ] .

”	Carson	smiled	,	an	inner	bitterness	making	the	smile	wry	.
”	卡森	微笑	,	一个	内	苦味	制作	这	微笑	讽刺	.

卡森笑了，但内心深处却带着一丝苦涩，让笑容显得苦涩。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [get][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	I	didn't	get	it	either	,	”	he	went	on	.
“	我	没有	得到	它	任何一个	,	”	他	去	在	.

“我也没明白，”他接着说。

“ [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [neɪmd] ['goʊmɛz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] ['fɔːrmən] [neɪmd] ['dʒeɪkəbz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ;

“	A	mechanic	named	Gomez	got	it	;	a	foreman	named	Jacobs	got	it	;
“	一个	机械	命名	戈麦斯	得到	它	;	一个	领班	命名	雅各布斯	得到	它	;

“一个名叫戈麦斯的机械工得手了；一个名叫雅各布斯的工头得手了；

[ə; eɪ] [læb] [mæn] [neɪmd] ['brɪtən] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] “ [tuː] [aɪz]

a	**lab**	**man**	**named**	**Britton**	**got**	**it**	**;**	**but**	**the**	**chief**	**of**	**“**	**Two**	**Eyes**
一个	实验室	男人	命名	布里顿	得到	它	;	但	这	首席	的	“	二	眼睛

一个名叫布里顿的实验室工作人员得到了它；但是“双眼”的负责人

” [mɪst] [ðə; ði][boʊt] .

”	**missed**	**the**	**boat**	**.**
”	错过	这	船	.

错过了机会。

[aɪ] [fiːl] [swel] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	**feel**	**swell**	**about**	**that**	**.**
我	感觉	膨胀	关于	那	.

我对此感觉很好。

” [hiː; hi][roʊz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['hæmərd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑːn][ðə; ði][desk] .

”	**He**	**rose**	**suddenly**	**and**	**hammered**	**his**	**fist**	**on**	**the**	**desk**	**.**
”	他	玫瑰	突然	和	锤击	他的	拳头	在	这	桌子	.

他突然站起身，一拳砸在桌子上。

“ ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kæ'ʃiəd] ! ”

“	**Every**	**one**	**of**	**us**	**in**	**Intelligence**	**ought**	**to**	**be**	**cashiered**	**!**	**”**
“	每一个	一	的	我们	在	智力	应该	到	是	收银员	!	”

“情报部门的每个人都应该被开除！”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , ” [ben] ['kɔːʃənd] .

“	**Take**	**it**	**easy**	**,**	**”**	**Ben**	**cautioned**	**.**
“	拿	它	简单的	,	”	本	警告	.

“别着急，”本叮嘱道。

“ [ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪt] ?

“	**All**	**because**	**of**	**that**	**plate**	**?**
“	全部	因为	的	那	盘子	?

“就因为那个盘子？”

” ['kɑːrsn] [slʌmpt] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] .

”	**Carson**	**slumped**	**back**	**into**	**his**	**chair**	**.**
”	卡森	瘫倒	后退	进入	他的	椅子	.

卡森颓然地靠回椅子上。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['duːti] .

And	**because**	**we**	**have**	**failed**	**in**	**our**	**duty**	**.**
和	因为	我们	有	失败的	在	我们的	责任	.

因为我们没有尽到自己的职责。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Our	**only**	**hope**	**is**	**that**	**we**	**may**	**have**	**time**	**to**	**make**	**it**	**up**	**.**
我们的	仅有的	希望	是	那	我们	可能	有	时间	到	制作	它	向上	.

我们唯一的希望是，或许还有时间弥补。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][fækts] :

I'll	**give**	**you**	**the**	**facts**	**:**
患病的	给	你	这	事实	:

我来告诉你事实：

“ [ðoʊz] [tjʊb] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] - [di'veləps] [skeɪl] .

“	**Those**	**tubes**	**are**	**made**	**of**	**Virium**	**,**	**but**	**even**	**Virium**	**develops**	**scale**	**.**
“	那些	管子	是	制成	的	-	,	但	甚至	-	发展	规模	.

“这些管子是由维里姆制成的，但即使是维里姆也会产生鳞片。”

['æftər][nekst] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'veləp] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ,

After	next	week	it	will	develop	even	more	,
后	下一个	星期	它	将要	发展	甚至	更多的	,

下周之后情况还会进一步发展。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][nekst] [wiːk] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði]['tʃeɪndʒoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['fjuːəl] .

because	next	week	we	make	the	changeover	to	the	new	fuel	.
因为	下一个	星期	我们	制作	这	转换	到	这	新的	燃料	.

因为下周我们将更换为新燃料。

[ɪf] [weɪn] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [tuː] [wiːks] ['leɪtər][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]

If	Wayne	had	made	his	mistake	two	weeks	later	there	would	have	been	so
如果	韦恩	有	制成	他的	错误	二	周	之后	那里	会	有	到过	所以

[mʌtʃ] [dɪ'paːzɪt][ɪn][ðə; ði] [tjʊb] [ðæt] ['goʊmɛz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

much	deposit	in	the	tubes	that	Gomez	would	not	have	noticed	the	difference	.
很多	订金	在	这	管子	那	戈麦斯	会	不是	有	注意到	这	不同之处	.

如果韦恩的错误发生在两周后，那么管子里就会积聚大量的沉淀物，戈麦斯就不会注意到其中的区别了。

“ [naʊ] , - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['stændərdaɪzd] ['prɑːdʌkt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

“	Now	,	Virium	is	one	of	the	most	standardized	products	in	the	world	.
“	现在	,	-	是	一	的	这	最多	标准化	产品	在	这	世界	.

“现在，Virium 是世界上标准化程度最高的产品之一。”

[soʊ]['goʊmɛz][wʌz; wəz] ['raɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [tuːb] ['dɪdnt] ['ɑːksɪdaɪz] ['iːvnli] .

So	Gomez	was	rightly	astonished	that	the	tube	didn't	oxidize	evenly	.
所以	戈麦斯	曾是	没错	惊讶	那	这	管子	没有	氧化	均匀地	.

所以戈麦斯很惊讶，因为管子并没有均匀氧化。

['dʒeɪkəbz] [sɔː] ['fɜːrðər] .

Jacobs	saw	further	.
雅各布斯	锯	更远	.

雅各布斯看得更远。

- [ɪz][ðə; ði] ['tʌfəst] ['met(ə)l][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] ;

Virium	is	the	toughest	metal	we	know	of	;
-	是	这	最难	金属	我们	知道	的	;

Virium是我们所知的最坚硬的金属；

[ɪf] [ðɪs] [piːs] [wʌz; wəz] ['tʌfər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['meɪdʒər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

if	this	piece	was	tougher	it	might	be	a	discovery	of	major	importance	.
如果	这	片	曾是	更难	它	可能	是	一个	发现	的	主要的	重要性	.

如果这块木头更硬一些，那它可能是一项意义重大的发现。

[soʊ] ['brɪtən] ['ænəlaizd][ðə; ði] [pleɪt] . ”

So	Britton	analyzed	the	plate	.	”
所以	布里顿	分析	这	盘子	.	”

于是布里顿分析了这块板子。

“ [naʊ] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , ” ['seʃnz] [grɪnd] .

“	Now	we	get	to	the	point	,	”	Sessions	grinned	.
“	现在	我们	得到	到	这	观点	,	”	会议	咧嘴一笑	.

“现在终于说到重点了，”塞申斯咧嘴一笑。

['kɑːrsn] [stæbd] [ə; eɪ]['fɪŋgər][æt; ət][hɪm; ɪm] .

Carson	stabbed	a	finger	at	him	.
卡森	刺伤	一个	手指	在	他	.

卡森用手指戳了他一下。

“ [raɪt] .

“	Right	.
“	正确的	.

“正确的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [wʌn]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [ɪz][nɑːt] - !

And	the	point	is	that	this	one	section	of	plate	is	not	Virium	!
和	这	观点	是	那	这	一	部分	的	盘子	是	不是	-	!

关键是，这块板子的这一部分不是病毒！

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['pɑːzətɪv] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] ! ”

In	fact	,	it	is	a	substance	which	we	are	positive	does	not	exist	in	our	system	!	”
在	事实	,	它	是	一个	物质	哪个	我们	是	积极的	做	不是	存在	在	我们的	系统	!	”

事实上，我们非常肯定，这种物质并不存在于我们的体内！

“ [weɪt] [ə; eɪ]['sekənd] .

“	Wait	a	second	.
“	等待	一个	第二	.

“等一下。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - ['sɪstəm] - ? ”

What	do	you	mean	by	'	system	'	?	”
什么	做	你	意思是	经过	-	系统	-	?	”

你说的“系统”是什么意思？

“ [aɪ] [miːn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][bɪt][ʌv; əv]['mætər] [ðæt] [laɪz] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] [ven'turə] [biː] . ”

“	I	mean	every	single	bit	of	matter	that	lies	between	here	and	Ventura	B	.	”
“	我	意思是	每一个	单身的	少量	的	事情	那	谎言	之间	这里	和	文图拉	B	.	”

“我的意思是，从这里到文图拉B之间的所有东西。”

“ ['meɪbi] [its] [nɑːt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sʌbstəns] .

“	Maybe	it's	not	a	natural	substance	.
“	或许	它是	不是	一个	自然的	物质	.

“也许它不是一种天然物质。”

[nɑːt][æn; ən] ['elɪmənt] . ”

Not	an	element	.	”
不是	一个	元素	.	”

不是元素。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	We	thought	of	that	.
“	我们	想法	的	那	.

“我们考虑过这一点。”

[its] [æn; ən] ['elɪmənt] , [ænd; ənd][wʌn][wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] . ”

It's	an	element	,	and	one	we	know	nothing	of	.	”
它是	一个	元素	,	和	一	我们	知道	没有什么	的	.	”

它是一种元素，一种我们一无所知的元素。

“ [duː][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ][sɪt] [daʊn] , [sɜːr] ?

“	Do	you	mind	if	I	sit	down	,	sir	?
“	做	你	头脑	如果	我	坐	向下	,	先生	?

先生，请问我可以坐下吗？

” [ben] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

”	Ben	asked	suddenly	.
”	本	问	突然	.

“本突然问道。”

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] , ['ɔ:lmoʊst] ['dæzlɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts]

The	enormity	of	the	thing	had	struck	him	,	almost	dazzling	him	with	its
这	巨大	的	这	事物	有	击	他	,	几乎	耀眼的	他	和	它是

[ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

implications	.
含义	.

这件事的严重性让他震惊不已，其影响之深远几乎让他目眩神迷。

['kɑ:rsn] [læft] ['bɪtərli] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃer] , [ðen] [went] [ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] .

Carson	laughed	bitterly	and	waved	him	to	a	chair	,	then	went	on	talking	.
卡森	笑了	苦涩地	和	挥手	他	到	一个	椅子	,	然后	去	在	说	.

卡森苦笑着，示意他坐到椅子上，然后继续讲话。

“ [prɪ'saɪsli] , [ben] .

“	Precisely	,	Ben	.
“	恰恰	,	本	.

“没错，本。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] :

The	question	is	:
这	问题	是	:

问题是:

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [streɪndʒ] ['sʌbstəns] [get]['ɪntu:][ðə; ði] [tu:b] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntər'plænəteri] ['rɑ:kɪt] [kɔ:ld]

How	did	this	strange	substance	get	into	the	tube	of	an	Interplanetary	rocket	called
如何	做过	这	奇怪的	物质	得到	进入	这	管子	的	一个	星际	火箭	称为

[ðə; ði]['æstrə] ?

the	Astra	?
这	阿斯特拉	?

这种奇怪的物质是如何进入名为“阿斯特拉”的星际火箭的发射管的?

[tu:; tə] ['ænsər] [ðæt] [wi:; wi] [tʃekt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .

To	answer	that	we	checked	on	the	ship	.
到	回答	那	我们	已检查	在	这	船	.

为了回答这个问题，我们上船查看了情况。

[ðə; ði]['æstrə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fju:] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hæv; həv]['evər] [gɔ:n] [bɪ'jɑ:nd] [ven'turə] [bi:] ! ”

The	Astra	is	one	of	the	few	ships	which	have	ever	gone	beyond	Ventura	B	!	”
这	阿斯特拉	是	一	的	这	很少	船舶	哪个	有	曾经	已消失	超过	文图拉	B	!	”

“阿斯特拉号是极少数曾飞越过文图拉B星系的飞船之一！ ”

“ [aɪ]['ɔ:lmoʊst] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] , ” ['seʃnz] [sed] .

“	I	almost	expected	to	hear	that	,	”	Sessions	said	.
“	我	几乎	预期的	到	听到	那	,	”	会议	说	.

“我几乎预料到会听到这个消息，”塞申斯说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ædz] [ʌp] , [ɔ:l] [raɪt] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	It	adds	up	,	all	right	,	doesn't	it	?
“	它	添加	向上	,	全部	正确的	,	不	它	?

“这说得通，不是吗？ ”

[ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['sʌbstəns] , [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['sɪstəm] .

A	foreign	substance	,	a	foreign	system	.
一个	外国的	物质	,	一个	外国的	系统	.

外来物质，外来系统。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌbstəns] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pleɪt] .

But	this	substance	had	been	made	into	a	plate	.
但	这	物质	有	到过	制成	进入	一个	盘子	.

但这种物质已被制成一个盘子。

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] . ”
That means the work of intelligent beings . ”
那 方法 这 工作 的 聪明的 生物 . ”

这意味着这是智慧生物的杰作。

“ [huː] [tʊk] [ðə; ði]['æstrə][ɑːn] [ðæt] [trɪp] ?
“ Who took the Astra on that trip ?
“ WHO 采取 这 阿斯特拉 在 那 旅行 ?

“那次旅行是谁开的欧宝Astra？”

” ['seʃnz] [æskt] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [tens] .
” Sessions asked , his body tense .
” 会议 问 , 他的 身体 紧张 .

“塞申斯问道，他的身体紧绷着。”

“ [ə; eɪ] ['laɪsnst] [speɪs] [ɪk'splɔːrər] [neɪmd] ['mɜ˞ːtʃɪsən] .
“ A licensed space explorer named Murchison .
“ 一个 获得许可的 空间 探险家 命名 默奇森 .

“一位名叫默奇森的持证太空探险家。

[tuː] ['ʌðər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ə'loʊn] .
Two others went with him but he returned alone .
二 其他的 去 和 他 但 他 返回 独自的 .

另有两人与他同行，但他独自一人返回。

[kleɪmz] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæzəm] . ”
Claims they fell into a chasm . ”
索赔 他们 跌倒 进入 一个 深渊 . ”

他们声称自己掉进了深渊。

“ [bʌt; bət][noʊ][ɪk'splɔːrər][hæz; həz] [rɪ'pɔːrtɪd] [laɪf] [bɪ'jɑːnd] [ven'turə] [biː] , ” ['seʃnz] [sed] ,
“ But no explorer has reported life beyond Ventura B , ” Sessions said ,
“ 但 不 探险家 有 据报道 生活 超过 文图拉 B , ” 会议 说 ,

“但没有任何探险家报告说在文图拉B小行星带之外发现了生命，”塞申斯说。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [θɔːt] .
taking up the thread of thought .
采取 向上 这 线 的 想法 .

继续这个思路。

[hiː; hi] ['hwɪsld] ['sɔːftli] .
He whistled softly .
他 吹口哨 轻轻 .

他轻轻吹了声口哨。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] [ðɪs] [læst] [wiːk] . ”
“ You must have been busy this last week . ”
“ 你 必须 有 到过 忙碌的 这 最后的 星期 . ”

“你上周一定很忙吧。”

“ ['bɪzi] [ɪz][noʊ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ Busy is no word for it .
“ 忙碌的 是 不 单词 为了 它 .

“忙碌都不足以形容当时的状况。”

[its] ['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] [sɪns] ['eniwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ˌaʊt'saɪd]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] .
It's only three years since anyone has been allowed to go outside our system .
它是 仅有的 三 年 自从 任何人 有 到过 允许 到 去 外部 我们的 系统 .

自三年前禁止任何人离开我们的系统以来，一直如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ˌɪntər'stelər] [flaɪt] ['græntɪd] [pə'mits] [tuː; tə][sɪks] ['laɪsnst]
For **the** **purpose** **of** **science** **Interstellar** **Flight** **granted** **permits** **to** **six** **licensed**
为了 这 目的 的 科学 星际穿越 航班 的确 许可证 到 六 获得许可的
[ɪk'splɔrɚz] .
explorers **.**
探险家 .

为了科学研究的目的，星际飞行组织向六名获得许可的探险家颁发了许可证。

[ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːts] ['ʃoʊɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['desələt] [weɪst] .
All **returned** **with** **charts** **showing** **only** **a** **desolate** **waste** **.**
全部 返回 和 图表 显示 仅有的 一个 荒凉 浪费 .

所有返回的图表都只显示一片荒凉的废土。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['kwaɪət] [weɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [tʃekt] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪks][men] ,
In **our** **own** **quiet** **way** **we** **have** **checked** **on** **each** **of** **these** **six** **men** **,**
在 我们的 自己的 安静的 方式 我们 有 已检查 在 每个 的 这些 六 男人 ,

我们以自己的方式悄悄地了解了这六个人的情况。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɜːrtʃɪsən] , [ɪn][ðə; ði][læst] [wiːk] . ”
including **Murchison** **,** **in** **the** **last** **week** **.** **”**
包括 默奇森 , 在 这 最后的 星期 . ”

包括默奇森在上周的情况。

“ [ænd; ənd] . . . ? ”
“ **And** **.** **.** **.** **?** **”**
“ 和 . . . ? ”

“和 。 。 。 ？ ”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
“ **And** **we** **discovered** **something** **very** **interesting** **.**
“ 和 我们 发现 某物 非常 有趣的 .

“我们发现了一些非常有趣的东西。”

[ðə; ði][sɪks] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ven'turə] [biː][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [sɪks] [huː] [went]
The **six** **who** **returned** **from** **beyond** **Ventura** **B** **were** **not** **the** **same** **six** **who** **went**
这 六 WHO 返回 从 超过 文图拉 B 是 不是 这 相同的 六 WHO 去
!
!
!

从文图拉B以外地区返回的六个人，与去的那六个人不是同一批人！

[ðeɪ] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] ['evri] ['feɪʃ(ə)l] , ['bɑːdɪli] , [ænd; ənd]['ment(ə)l] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ,
They **are** **identical** **in** **every** **facial** **,** **bodily** **,** **and** **mental** **characteristic** **,**
他们 是 完全相同的 在 每一个 面部的 , 身体上的 , 和 精神的 特征 ,

他们在面部、身体和心理特征方面完全相同。

[aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fuːl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [ɪk'splɔrɚz] .
identical **enough** **to** **fool** **even** **the** **families** **of** **the** **lost** **explorers** **.**
完全相同的 足够的 到 傻子 甚至 这 家庭 的 这 丢失的 探险家 .

外形极其相似，甚至连失踪探险者的家属都难以分辨。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] ['siːkrətli] ['foʊtəˌgræft] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪnfrə] - [red] [laɪt] [wiː; wi] [faʊnd]
But **when** **we** **secretly** **photographed** **them** **with** **infra** **-** **red** **light** **we** **found**
但 什么时候 我们 偷偷 拍摄 他们 和 基础设施 - 红色的 光 我们 成立
[ðæt]
that
那

但当我们秘密地用红外线拍摄它们时，我们发现.....

[ðer; ðər]
their
他们的

他们的

[skɪnz] [kən'teɪnd] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['fɔːrən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] !

skins	contained	elements	foreign	to	our	system	!
皮肤	包含	元素	外国的	到	我们的	系统	!

皮肤中含有我们系统无法识别的元素!

" [ven'turə] [ə; eɪ][ænd; ənd][ɪts]['sɪstər][stɑːr][wɜːr; wər][ðə; ði][twɪn] ['biːkənz] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði][læst]

"	Ventura	A	and	its	sister	star	were	the	twin	beacons	that	marked	the	last
"	文图拉	一个	和	它是	姐姐	星星	是	这	双	信标	那	标记	这	最后的

['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['sɪstəm] .

outposts	of	the	Earth	System	.
前哨站	的	这	地球	系统	.

"文图拉A和它的姊妹星是地球系统最后前哨站的双子灯塔。"

[pæst][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['trækləs] [weɪst] [ʌv; əv][ɪn'tɜːr] - ['stelər] [speɪs] .

Past	them	was	only	a	trackless	waste	of	inter	-	stellar	space	.
过去的	他们	曾是	仅有的	一个	无轨	浪费	的	间	-	恒星	空间	.

他们身后只有一片茫茫无际的星际空间。

[ben] ['seʃnz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːts] [hiː; hi] ['kærid] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] ,

Ben	Sessions	knew	that	the	charts	he	carried	were	probably	worse	than	useless	,
本	会议	知道	那	这	图表	他	携带	是	大概	更糟	比	无用	,

[wɜːr; wər] ['laɪkli] ['daʊnraɪt] [træps] .

were	likely	downright	traps	.
是	可能	彻头彻尾	陷阱	.

本·塞申斯知道他携带的那些图表可能不仅没用，而且很可能是彻头彻尾的陷阱。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['kɑːrsn] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði][trɪp] .

He	and	Carson	had	planned	the	trip	.
他	和	卡森	有	计划	这	旅行	.

他和卡森一起计划了这次旅行。

['kɑːrsn] [hæd; həd]['wɑːntɪd][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [fliːt] [bʌt; bət][ben][hæd; həd] [ə'poʊzd] [ðə; ði]

Carson	had	wanted	to	send	a	fighting	fleet	but	Ben	had	opposed	the
卡森	有	通缉	到	发送	一个	斗争	舰队	但	本	有	反对	这

[aɪ'diːə] .

idea	.
主意	.

卡森原本想派遣一支作战舰队，但本反对这个想法。

['weɪnz] [mis'teik] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][hoʊks] ,

Wayne's	mistake	had	led	them	to	the	uncovering	of	a	gigantic	hoax	,
韦恩的	错误	有	引领	他们	到	这	揭开	的	一个	巨大	骗局	,

韦恩的失误让他们揭穿了一个巨大的骗局。

[ə; eɪ][hoʊks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪnɪstər] ['pɜːrpəs] .

a	hoax	which	could	have	only	a	sinister	purpose	.
一个	骗局	哪个	可以	有	仅有的	一个	险恶	目的	.

这是一场骗局，其目的只能是险恶的。

['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði][vɔɪd] [ə'hed] [wɜːr; wər] ['sentiənt] ['biːɪŋs] .

Somewhere	in	the	void	ahead	were	sentient	beings	.
某处	在	这	空白	前方	是	有感知能力的	生物	.

前方虚空中的某个地方，潜伏着有感知能力的生命。

[tuː; tə][send][ə; eɪ] [fliːt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz]

To	send	a	fleet	would	be	to	let	them	know	that	their	existence	was
到	发送	一个	舰队	会	是	到	让	他们	知道	那	他们的	存在	曾是

[sə'spektɪd] .

suspected	.
怀疑	.

派遣舰队就等于告诉他们，他们的存在已被怀疑。

['seʃnz] [let][ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [kən'troʊlz] [teɪk] ['oʊvər] [waɪl] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tʃɑ:ts] [wʌns]

Sessions	**let**	**the**	**automatic**	**controls**	**take**	**over**	**while**	**he**	**examined**	**the**	**charts**	**once**
会议	让	这	自动的	控制	拿	超过	尽管	他	检查	这	图表	一次

[mɔ:r] .

more	**.**
更多的	.

塞申斯让自动控制功能接管，自己则再次查看了图表。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði][ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [leɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] , [ðə; ði][wʌn]['æftər] [ðæt] ,

They	**showed**	**the**	**constellation**	**which**	**lay**	**directly**	**ahead**	**,**	**the**	**one**	**after**	**that**	**,**
他们	显示	这	星座	哪个	躺	直接地	前方	,	这	一	后	那	,

他们展示了正前方的星座，以及下一个星座。

[ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .

and	**then**	**nothing**	**for**	**hundreds**	**of**	**millions**	**of**	**miles**	**.**
和	然后	没有什么	为了	数百	的	百万	的	英里	.

然后，数亿英里内什么也没有。

[ðoʊz] [fɜ:rst] [tu:] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['taɪni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [ven'turə] [bi:][ænd; ənd][wɜ:r; wər]

Those	**first**	**two**	**reflected**	**a**	**tiny**	**amount**	**of**	**light**	**from**	**Ventura**	**B**	**and**	**were**
那些	第一的	二	反映	一个	微小的	数量	的	光	从	文图拉	B	和	是

['vɪzəb(ə)l] [θru:] ['teliskəups] ,

visible	**through**	**telescopes**	**,**
可见的	通过	望远镜	,

前两个小行星反射了来自文图拉B小行星的少量光线，可以通过望远镜观测到。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['fɔ:lsɪfaɪ][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .

therefore	**it**	**would**	**have**	**created**	**suspicion**	**to**	**falsify**	**their**	**position**	**.**
所以	它	会	有	创建	怀疑	到	伪造	他们的	位置	.

因此，如果他们弄虚作假，就会引起怀疑。

[pæst][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['blæknəs] [wʌz; wəz] [tu:] [ɪn'tens] [tu:; tə] ['penətreɪt] .

Past	**them**	**,**	**however**	**,**	**the**	**blackness**	**was**	**too**	**intense**	**to**	**penetrate**	**.**
过去的	他们	,	然而	,	这	黑	曾是	也	激烈的	到	穿透	.

然而，越过他们之后，黑暗太过浓重，无法穿透。

[ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [ʃɪp] [ɪn'kri:st] .

The	**speed**	**of**	**the**	**rocket**	**ship**	**increased**	**.**
这	速度	的	这	火箭	船	增加	.

火箭飞船的速度提高了。

[ə'tɑ:mɪk][blæsts] [rɪ'pleɪst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]['fju:əl] .

Atomic	**blasts**	**replaced**	**those**	**of**	**the**	**regular**	**fuel**	**.**
原子	爆炸	替换	那些	的	这	常规的	燃料	.

原子弹爆炸取代了常规燃料爆炸。

['seʃnz] [nu:] [ðæt] [æn; ən] [ɜ:rθ] ['meʒərmənt] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][hæv; həv]

Sessions	**knew**	**that**	**an**	**Earth**	**measurement**	**would**	**have**	**shown**	**the**	**ship**	**to**	**have**
会议	知道	那	一个	地球	测量	会	有	所示	这	船	到	有

[ʃrʌŋk] [tu:; tə][hæf][ɪts][saɪz] .

shrunk	**to**	**half**	**its**	**size**	**.**
缩小	到	一半	它是	尺寸	.

塞申斯知道，如果用地球的测量方法，就会发现这艘飞船已经缩小到原来的一半大小。

['oʊnli] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] - [bi:m] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [kə'lɪʒən] [kʊd; kəd]

Only	**light**	**and**	**the**	**radona**	**beam**	**which**	**protected**	**the**	**ship**	**from**	**collisions**	**could**
仅有的	光	和	这	-	光束	哪个	受保护	这	船	从	碰撞	可以

['træv(ə)l]['fæstər] .

travel	**faster**	**.**
旅行	快点	.

只有光和保护飞船免受碰撞的雷达波束才能以更快的速度传播。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [lʌk] .

From	now	on	it	was	just	a	matter	of	luck	.
从	现在	在	它	曾是	只是	一个	事情	的	运气	.

从此以后，一切都只能靠运气了。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [pʊld] [ðoʊz] [sɪks] [ɪk'splɔrɚz] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] ['seʃnz] [wʌz; wəz]

Someone	had	pulled	those	six	explorers	out	of	space	and	Sessions	was
某人	有	拉	那些	六	探险家	出去	的	空间	和	会议	曾是

['hoʊpɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

hoping	the	same	thing	would	happen	to	him	.
希望	这	相同的	事物	会	发生	到	他	.

有人把那六名探险家从太空救了出来，塞申斯希望同样的事情也会发生在他身上。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] .

On	the	third	day	it	happened	.
在	这	第三	天	它	发生	.

第三天就发生了这件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['paɪlətsˌ] [tʃer] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] - [tʃɑːrt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	was	sitting	in	the	pilot's	chair	,	watching	the	radona	chart	before	him	.
他	曾是	坐着	在	这	飞行员的	椅子	,	观看	这	-	图表	前	他	.

他坐在飞行员的座椅上，看着面前的雷达图。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrt] [wʌz; wəz][blæŋk] ,

Most	of	the	chart	was	blank	,
最多	的	这	图表	曾是	空白的	,

图表大部分都是空白的。

['oʊnli][ðə; ði] ['ʌpər] [raɪt] [hænd]['kɔːrnər] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [blæk] ['dɑːts] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ]

only	the	upper	right	hand	corner	showing	a	mass	of	black	dots	which	indicated	a
仅有的	这	上	正确的	手	角落	显示	一个	大量的	的	黑色的	点	哪个	表明的	一个

['plænəteri] [dɪ'spɜːrsl] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ded] [stɑːr] .

planetary	dispersal	about	a	dead	star	.
行星	扩散	关于	一个	死的	星星	.

只有右上角显示出大量黑点，表明一颗死亡恒星周围的行星正在消散。

['seʃnz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [biːm] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['leftwərd] .

Sessions	waited	for	the	radona	beam	to	swing	the	ship	leftward	.
会议	等待	为了	这	-	光束	到	摇摆	这	船	向左	.

塞申斯等待着雷达波束将飞船向左摆动。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kəːviŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːts] !

Instead	,	the	ship	was	curving	in	the	direction	of	the	dots	!
反而	,	这	船	曾是	弯曲	在	这	方向	的	这	点	!

相反，船身却朝着那些点的方向弯曲！

['bɛnz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [biːm] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

Ben's	first	thought	was	that	the	beam	had	gone	out	of	order	,
本的	第一的	想法	曾是	那	这	光束	有	已消失	出去	的	命令	,

本的第一反应是光束出了故障。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɪtʃt] [tuː; tə]['mænjuəl][kən'troʊlz] .

and	he	switched	to	manual	controls	.
和	他	切换	到	手动的	控制	.

于是他改用手动控制。

[noʊ][juːz] .

No	use	.
不	使用	.

没用。

[dɪ'spaɪt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [tɔ:rd] [ðoʊz] [p'lænɪts] .

Despite	**all**	**his**	**efforts**	**he**	**was**	**being**	**carried**	**toward**	**those**	**planets**	**.**
尽管	全部	他的	努力	他	曾是	存在	携带	朝向	那些	行星	.

尽管他竭尽全力，但最终还是被带向了那些行星。

['hæbɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [tjʊb] .

Habit	**made**	**him**	**shut**	**off**	**the**	**tubes**	**.**
习惯	制成	他	关闭	离开	这	管子	.

习惯使他关掉了管道。

[waɪ] [weɪst] ['fju:əl] ?

Why	**waste**	**fuel**	**?**
为什么	浪费	燃料	?

为什么要浪费燃料?

[ə; eɪ] [taɪt] [smaɪl] [froʊz][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hɪz; ɪz] [spi:d] [drɑ:pt] [tu:; tə] ['twenti] ['mɪljən] [maɪlz]

A	**tight**	**smile**	**froze**	**on**	**his**	**lips**	**as**	**his**	**speed**	**dropped**	**to**	**twenty**	**million**	**miles**
一个	紧的	微笑	冻住了	在	他的	嘴唇	作为	他的	速度	掉落	到	二十	百万	英里

[ðen] ['lɪftɪd] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] - [pæst] [ə; eɪ]['plænɪt] .

then	**lifted**	**again**	**as**	**the**	**ship**	**by**	**-**	**passed**	**a**	**planet**	**.**
然后	抬起	再次	作为	这	船	经过	-	通过了	一个	行星	.

当飞船速度降至两千万英里/小时，然后又在飞掠过一颗行星时重新加速时，他嘴角僵硬地挂着一丝微笑。

[wɪð; wɪθ][kɑ:m][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ben] [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði]['kæm(ə)rə][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'stɔ:ld] [bɪ'fɔ:r]

With	**calm**	**deliberation**	**Ben**	**switched**	**on**	**the**	**camera**	**he**	**had**	**installed**	**before**
和	冷静的	审议	本	切换	在	这	相机	他	有	已安装	前

[ðə; ði] [flaɪt] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] - [tʃɑ:rt] .

the	**flight**	**and**	**let**	**it**	**record**	**his**	**course**	**as**	**shown**	**on**	**the**	**radona**	**chart**	**.**
这	航班	和	让	它	记录	他的	课程	作为	所示	在	这	-	图表	.

本冷静地打开了飞行前安装的摄像机，让它记录雷达图上显示的航线。

['oʊnli][wʌn][dɑ:t] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rt] .

Only	**one**	**dot**	**remained**	**on**	**the**	**chart**	**.**
仅有的	一	点	剩余	在	这	图表	.

图表上只剩下一个点了。

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]['lɑ:rdʒər][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [fɪld] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [skri:n] .

It	**grew**	**larger**	**and**	**larger**	**until**	**it**	**filled**	**the**	**entire**	**screen**	**.**
它	生长	更大的	和	更大的	直到	它	已填	这	全部的	屏幕	.

它越变越大，直到占据了整个屏幕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

There	**was**	**no**	**longer**	**any**	**doubt**	**as**	**to**	**the**	**ship's**	**destination**	**,**
那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	作为	到	这	船的	目的地	,

船只的目的地已毋庸置疑。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ['fɜ:rðər] [pru:f] [ɪts] [spi:d] [drɑ:pt] ['ʃɑ:rpli] .

and	**as**	**if**	**to**	**add**	**further**	**proof**	**its**	**speed**	**dropped**	**sharply**	**.**
和	作为	如果	到	添加	更远	证明	它是	速度	掉落	尖锐地	.

仿佛为了进一步证明这一点，它的速度急剧下降。

[ben] [klɪkt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ə; eɪ]['taɪni][roʊl][ʌv; əv]['maɪkroʊfɪlm] .

Ben	**clicked**	**the**	**switch**	**on**	**the**	**camera**	**and**	**removed**	**a**	**tiny**	**roll**	**of**	**microfilm**	**.**
本	点击	这	转变	在	这	相机	和	已移除	一个	微小的	卷	的	缩微胶片	.

本按下相机上的开关，取出了一小卷缩微胶片。

[ðə; ði][roʊl][fɪt] ['snʌgli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [kæp] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [stʌb] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	**roll**	**fit**	**snugly**	**into**	**the**	**hollow**	**cap**	**which**	**covered**	**the**	**stub**	**of**	**one**	**of**	**his**
这	卷	合身	舒适地	进入	这	空洞的	帽	哪个	涵盖	这	存根	的	一	的	他的

[məʊ'ləz] .

molars	**.**
臼齿	.

卷筒正好塞进覆盖着他一颗臼齿残端的空心牙套里。

[ðə; ði] ['æltɪtuːd] ['ɪndɪkeɪtər] [went] [ɑːn] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [ʃoʊd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ðen] ['fɔːrti]

The	altitude	indicator	went	on	automatically	,	showed	fifty	thousand	feet	,	then	forty
这	高度	指标	去	在	自动地	,	显示	五十	千	脚	,	然后	四十

['θaʊz(ə)nd] , [went] [daʊn] [tuː; tə] ['hʌndrədz] .

thousand	,	went	down	to	hundreds	.
千	,	去	向下	到	数百	.

高度指示器自动启动，显示五万英尺，然后四万英尺，最后降到几百英尺。

[ə'hed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['blæknəs] .

Ahead	there	was	only	blackness	.
前方	那里	曾是	仅有的	黑	.

前方只有一片漆黑。

[ben] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kræʃ] .

Ben	held	his	breath	and	waited	for	the	crash	.
本	握住	他的	气息	和	等待	为了	这	碰撞	.

本屏住呼吸，等待着撞击发生。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [keɪm] .

It	never	came	.
它	绝不	来了	.

它始终没有到来。

[lɔːŋ] ['æftər] [ðə; ði] [æl'tɪmətər] [ʃoʊd] ['zɪroʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [stɪl] [muːvd] .

Long	after	the	altimeter	showed	zero	the	ship	still	moved	.
长的	后	这	高度表	显示	零	这	船	仍然	已搬	.

即使高度表显示为零很久之后，这艘船仍在移动。

[ben] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['oʊnli] [wʌn] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Ben	could	think	of	only	one	explanation	:	he	was	below	the	surface	of	the
本	可以	思考	的	仅有的	一	解释	:	他	曾是	以下	这	表面	的	这

[dɑːrk] ['plænɪt] !

dark	planet	!
黑暗的	行星	!

本能想到的唯一解释是：他当时身处这颗黑暗星球的表面之下！

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] ;

And	then	he	could	think	no	more	;
和	然后	他	可以	思考	不	更多的	;

然后他就什么都想不起来了；

[ðə; ði] ['blæknəs] [siːmd] [tuː; tə] ['fɪltər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

the	blackness	seemed	to	filter	into	the	ship	and	into	his	mind	.
这	黑	似乎	到	筛选	进入	这	船	和	进入	他的	头脑	.

黑暗似乎渗入了船舱，也渗入了他的脑海。

“ [hiː; hi] [ə'weɪkənz] , ” [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] .

“	He	awakens	,	”	a	voice	said	.
“	他	觉醒	,	”	一个	嗓音	说	.

“他醒了，”一个声音说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] , [ə; eɪ] ['femənɪn]

It	was	a	pleasant	voice	,	a	feminine
它	曾是	一个	令人愉快的	嗓音	,	一个	女性

那是一个悦耳的声音，一个女性的声音。

[wʌn] , ['sɪlki] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] .

one	,	silky	and	soothing	.
一	,	丝滑	和	舒缓	.

一、丝滑柔顺。

[ben] ['seʃnz] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [sed] , “ [hʌ] ?
Ben **Sessions** **sat** **up** **and** **said** **,** **“** **Huh** **?**
本 会议 卫星 向上 和 说 , “ 嗯 ?

本·塞申斯坐了起来，说道：“嗯？”

” [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [laɪt] .
” **The** **first** **thing** **he** **noticed** **was** **the** **light** **.**
” 这 第一的 事物 他 注意到 曾是 这 光 .

他首先注意到的是光线。

[noʊ] [mɔːr] ['dɑːrknəs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['noʊwer] [ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz]
No **more** **darkness** **,** **but** **a** **light** **that** **came** **from** **nowhere** **and** **yet** **was**
不 更多的 黑暗 , 但 一个 光 那 来了 从 无处 和 然而 曾是
['evriwer] .
everywhere **.**
到处 .

黑暗消失了，取而代之的是一道不知从何而来却又无处不在的光芒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [kaʊtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɔːltɪd] ['siːlɪŋ] .
He **was** **on** **some** **sort** **of** **couch** **,** **in** **a** **huge** **room** **with** **a** **vaulted** **ceiling** **.**
他 曾是 在 一些 种类 的 长椅 , 在 一个 巨大的 房间 和 一个 拱形 天花板 .

他当时坐在一个类似沙发的地方，房间里有一个巨大的拱形天花板。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['grɑːdʒɪli] , [ben] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪlkən] [vɔɪs] .
Shaking **his** **head** **groggily** **,** **Ben** **looked** **for** **the** **source** **of** **the** **silken** **voice** **.**
摇晃 他的 头 昏昏沉沉地 , 本 看起来 为了 这 来源 的 这 丝 嗓音 .

本迷迷糊糊地摇了摇头，寻找着那柔和声音的来源。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] .
He **was** **alone** **in** **the** **room** **.**
他 曾是 独自的 在 这 房间 .

房间里只有他一个人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ræn] [daʊn] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
His **eyes** **ran** **down** **the** **length** **of** **his** **body** **.**
他的 眼睛 跑 向下 这 长度 的 他的 身体 .

他的目光从上到下扫过自己的身体。

[ðə; ðɪ] [flæʃ] [gʌn] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] .
The **flash** **gun** **was** **gone** **from** **his** **belt** **.**
这 闪光 枪 曾是 已消失 从 他的 腰带 .

他腰带上的闪光灯不见了。

[ðæt] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
That **was** **hardly** **unexpected** **.**
那 曾是 几乎 意外 .

这几乎在意料之中。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [belt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː] .
But **the** **belt** **was** **gone** **too** **.**
但 这 腰带 曾是 已消失 也 .

但腰带也不见了。

[soʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
So **were** **his** **clothes** **.**
所以 是 他的 衣服 .

他的衣服也是如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [luːs] [roʊb][ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [waɪt] [klɔːθ] .
He **was** **clad** **in** **a** **loose** **robe** **of** **shimmering** **white** **cloth** **.**
他 曾是 覆膜 在 一个 松动的 长袍 的 闪闪发光 白色的 布 .

他身穿一件宽松的、闪闪发光的白色长袍。

[ðæt] [ment] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈkɑːnʃəs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
That meant he had been unconscious for some time .
那 意思是 他 有 到过 无意识 为了 一些 时间 .

这意味着他已经昏迷了一段时间。

[haʊ] [lɔːŋ] ?
How long ?
如何 长的 ?

多久?

[ben] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tuː; tə] [noʊ] .
Ben would have given much to know .
本 会 有 给定 很多 到 知道 .

本很想知道答案。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][let] [aʊt][æn; ən] [ʌnˈɜːrθli] [moʊn] , [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][waɪd][ænd; ənd] [roʊld] [ɔːf]
Suddenly he let out an unearthly moan , threw his arms wide and rolled off
突然 他 让 出去 一个 超凡脱俗的 呻吟 , 扔 他的 武器 宽的 和 滚动 离开
[ðə; ði] [kaʊtʃ] .
the couch .
这 长椅 .

他突然发出一声怪异的呻吟，张开双臂，从沙发上滚了下来。

[hiː; hi] [leɪ] [stɪl] .
He lay still .
他 躺 仍然 .

他一动不动地躺着。

[ðə; ði]['sɪlkən] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [əˈgen] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] , [mɔːr]
The silken voice was raised again and added to it was another , more
这 丝 嗓音 曾是 提高 再次 和 额外 到 它 曾是 其他 , 更多的
['mæskjəlɪn] .
masculine .
男性 .

那柔和的声音再次响起，同时又加入了另一个更男性化的声音。

[ðen] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd] [tuː] ['piːp(ə)l] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Then a door opened and two people stepped into the room .
然后 一个 门 打开 和 二 人们 步 进入 这 房间 .

这时，门开了，两个人走了进来。

[ben][sæt][ʌp][ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ði]['wʊmən] .
Ben sat up and grinned at them , especially at the woman .
本 卫星 向上 和 咧嘴一笑 在 他们 , 尤其 在 这 女士 .

本坐起身来，咧嘴笑着看着他们，尤其是那个女人。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [get][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I thought that would get you , ” he said .
“ 我 想法 那 会 得到 你 , ” 他 说 .

“我以为那样就能抓住你，”他说。

“ [its] [nɑːt]['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm][jʊr; jər] [gest] . ”
“ It's not hospitable to hide from your guest . ”
“ 它是 不是 好客 到 隐藏 从 你的 客人 . ”

“躲避客人是不礼貌的。”

“ [rɪˈsɔːrsf(ə)l] , ['iznt] [hiː; hi] ?
“ Resourceful , isn't he ?
“ 足智多谋 , 不是 他 ?

“他真是足智多谋，不是吗？”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [ɪn] [mɑːk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	The	woman	raised	her	eyebrows	in	mock	admiration	.
"	这	女士	提高	她	眉毛	在	嘲笑	钦佩	.

"那女人假装赞赏地挑了挑眉毛。"

[hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [grauld] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [ben] ['kudnt] [kwaɪt] [kætʃ] .

Her	companion	growled	a	reply	which	Ben	couldn't	quite	catch	.
她	伴侣	咆哮	一个	回复	哪个	本	不能	相当	抓住	.

她的同伴低声咕哝了一句，本没听清。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æn; ən] [ɑːd] [per] , [ðə; ði] ['wʊmən] ['taʊərɪŋ] [wel] [ə'bʌv] [ten] [fiːt] [bʌt; bət] ['pɜːrfɪktli] [fɔːrmd] ,

They	were	an	odd	pair	,	the	woman	towering	well	above	ten	feet	but	perfectly	formed	,
他们	是	一个	奇怪的	一对	,	这	女士	参天	出色地	多于	十	脚	但	完美	形成	,

她们俩真是奇特的一对，女人身高超过十英尺，身材却十分完美。

[hɜːr; hər] [skɪn] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['mɑːrb(ə)l] ; [ðə; ði] [mæn] [mɔːr] [biːst] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] .

her	skin	the	color	of	pink	marble	;	the	man	more	beast	than	human	.
她	皮肤	这	颜色	的	粉色的	大理石	;	这	男人	更多的	兽	比	人类	.

她的皮肤像粉红色大理石一样；那男人更像野兽而非人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['sætɜːrn] [wɜːr; wər] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] , [ben] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

The	women	of	Saturn	were	as	tall	as	she	,	Ben	had	time	to	think	,
这	女性	的	土星	是	作为	高的	作为	她	,	本	有	时间	到	思考	,

土星上的女人和她一样高，本有时间思考。

[bʌt; bət] [nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

but	not	nearly	as	beautiful	.
但	不是	几乎	作为	美丽的	.

但远没有那么漂亮。

" ['welkəm] [tuː; tə] - , [ben] ['seʃnz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Welcome	to	Teris	,	Ben	Sessions	,	"	she	said	.
"	欢迎	到	-	,	本	会议	,	"	她	说	.

"欢迎来到特里斯，本·塞申斯，"她说。

[hɜːr; hər] [smaɪl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [ʌv; əv] ['iːdn] .

Her	smile	was	the	smile	of	the	serpent	of	Eden	.
她	微笑	曾是	这	微笑	的	这	蛇	的	伊甸园	.

她的笑容如同伊甸园中那条蛇的笑容。

" [jʊə(r)] ['prɪti] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [jɔːr'self] , " [ben] [grɪnd] .

"	You're	pretty	resourceful	yourself	,	"	Ben	grinned	.
"	你是	漂亮的	足智多谋	你自己	,	"	本	咧嘴一笑	.

"你自己也很有办法，"本咧嘴一笑。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [noʊ] ['pepərz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [pər'mɪt] [frʌm; frəm] [ˌɪntər'stelər] [flaɪt] .

He	had	carried	no	papers	except	a	blanket	permit	from	Interstellar	Flight	.
他	有	携带	不	文件	除了	一个	毯子	允许	从	星际穿越	航班	.

除了星际飞行公司颁发的通用许可证外，他身上没有携带任何文件。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['kɑːrsn] [hæd; həd] ['teɪkən] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] .

He	wondered	if	the	precaution	he	and	Carson	had	taken	would	prove	to	be	in	vain	.
他	想知道	如果	这	预防	他	和	卡森	有	已采取	会	证明	到	是	在	徒劳	.

他不禁怀疑，他和卡森采取的预防措施是否会白费。

[ðə; ði] ['wʊmən] [spoʊk] [ə'gen] .
The woman spoke again .
这 女士 辐 再次 .

女人又开口说话了。

“ [ben] ['seʃnz] , ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ʌv; əv]['neptju:n,'neptu:n] [sku:l] [ʌv; əv] ['rɑ:kəts] ; [bɔ:rn][ɪn][taus]
“ Ben Sessions , graduate of Neptune School of Rockets ; born in Taos
“ 本 会议 , 毕业 的 海王星 学校 的 火箭 ; 出生 在 陶斯
, [nu:] ['meksɪkoʊ] ,
, New Mexico ,
, 新的 墨西哥 ,

“本·塞申斯，海王星火箭学校毕业生；出生于新墨西哥州陶斯，

[ɜ:rθ] ; [θɜ:rd][ʌv; əv] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] ; [ˌʌn'mærid] , [ˌʌnə'tætʃt] [æt; ət]['prez(ə)nt] ; [fɜ:rst][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Earth ; third of four children ; unmarried , unattached at present ; first position ,
地球 ; 第三 的 四 孩子们 ; 未婚 , 未连接的 在 展示 ; 第一的 位置 ,
[ˌsi: 'oʊ] - ['paɪlət] [ɜ:rθ] - ['vegər] [ɪk'spres] . . .
co - pilot Earth - Vega Express . . .
合作 - 飞行员 地球 - 维加 表达 . . .

地球人；家中四个孩子中排行老三；未婚，目前单身；担任地球-织女星快车副驾驶一等职位.....

” [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃu:zɪŋ] ['aɪtəmz][æt; ət]['rændəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['meməraɪzd] [lɪst] .
” She seemed to be choosing items at random from a memorized list .
” 她 似乎 到 是 选择 项目 在 随机的 从 一个 记忆 列表 .

“她似乎是在从一份熟记于心的清单中随机挑选物品。”

[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ben][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sək'si:dɪŋ] .
The exhibition was intended to impress Ben and it was succeeding .
这 展览 曾是 故意的 到 令人印象深刻 本 和 它 曾是 成功 .

这次展览的目的是为了给本留下深刻印象，而且确实达到了目的。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .
More than that , however , it was frightening .
更多的 比 那 , 然而 , 它 曾是 令人恐惧 .

但更重要的是，它令人恐惧。

[hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [nɪə] [ðə; ði][end] . “ . . .
He held his breath as she neared the end . “ . . .
他 握住 他的 气息 作为 她 接近 这 结尾 . ” . . .

当她走到生命的尽头时，他屏住了呼吸。“.....

[tu:] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'stelər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ; ['prez(ə)ntli][ə; eɪ] ['laɪsnst] [speɪs] [ɪk'splɔ:rər] , [nɑ:n]
two years with Interstellar Communications ; presently a licensed space explorer , non
二 年 和 星际穿越 通讯 ; 目前 一个 获得许可的 空间 探险家 , 非
- [ə'fɪlieɪtɪd] . ”
- affiliated . ”
- 附属 . ”

曾在星际通讯公司工作两年；目前是一名持证太空探险家，无所属组织。

“ ['prɪti] [gʊd] , ” [ben] [sed] .
“ Pretty good , ” Ben said .
“ 漂亮的 好的 , ” 本 说 .

“还不错，”本说道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
It was better than that .
它 曾是 更好的 比 那 .

情况比这好得多。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪkt] .
It was perfect .
它 曾是 完美的 .

完美极了。

['oʊnli][ðə; ði][end][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Only	**the**	**end**	**was**	**wrong**	**.**
仅有的	这	结尾	曾是	错误的	.

只有结局错了。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['kɑːrsn] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðæt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsaɪkoʊ'ænəlɪst] .

He	**and**	**Carson**	**had**	**worked**	**that**	**out**	**with**	**the**	**psychoanalyst**	**.**
他	和	卡森	有	工作	那	出去	和	这	精神分析学家	.

他和卡森已经和精神分析师一起解决了这个问题。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['wɑːntɪd][tuː; tə]['fɔːlsɪfaɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [baɪ'ɑːgrəfi] ,

The	**two**	**of**	**them**	**had**	**wanted**	**to**	**falsify**	**the**	**entire**	**biography**	**,**
这	二	的	他们	有	通缉	到	伪造	这	全部的	传	,

他们两人原本想伪造整部传记。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænəlɪst][hæd; həd] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

but	**the**	**analyst**	**had**	**convinced**	**them**	**he**	**was**	**right**	**.**
但	这	分析师	有	确信	他们	他	曾是	正确的	.

但分析师已经说服了他们，他是对的。

“ [wʌn][laɪ][aɪ] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə][paʊnd]['ɪntuː][jʊr; jər]['veri] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [baɪ]['hɪpnətɪzəm] ;

“	**One**	**lie**	**I**	**might**	**attempt**	**to**	**pound**	**into**	**your**	**very**	**subconscious**	**by**	**hypnotism**	**;**
“	一	说谎	我	可能	试图	到	磅	进入	你的	非常	潜意识	经过	催眠术	;

“我可能会尝试用催眠术将一个谎言深深植入你的潜意识中；

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [spred] [tuː] [θɪn] .

a	**dozen**	**would**	**be**	**spread**	**too**	**thin**	**.**
一个	打	会	是	传播	也	薄的	.

十二个人太分散了。

[wiː; wi] [wʊd] [liːv] [hoʊlz] .

We	**would**	**leave**	**holes**	**.**
我们	会	离开	孔	.

我们会留下空洞。

['ʌndər] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ɪˌlektroʊə'nælɪsɪs][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [ɑːn][juː; jʊ][aɪ]

Under	**the**	**type**	**of**	**electroanalysis**	**you**	**seem**	**to**	**think**	**might**	**be**	**used**	**on**	**you**	**I**
在下面	这	类型	的	电分析	你	似乎	到	思考	可能	是	用过的	在	你	我

[kɑːnt]['iːv(ə)n] ['prɑːmɪs] [wʌn][laɪ] [wɪl] [hoʊld][ʌp] .

can't	**even**	**promise**	**one**	**lie**	**will**	**hold**	**up**	**.**
不能	甚至	承诺	一	说谎	将要	抓住	向上	.

按照你认为可能会对你使用的那种电化学分析方法，我甚至不能保证你说的任何一个谎言都能站得住脚。

” [ben] [riˈmaindid] [hɪmˈself][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [ˈɔnəz] [ɪf] [hiː; hi]['evər][gɑːt] [bæk]

”	**Ben**	**reminded**	**himself**	**to**	**recommend**	**the**	**man**	**for**	**honors**	**if**	**he**	**ever**	**got**	**back**
”	本	提醒	他自己	到	推荐	这	男人	为了	荣誉	如果	他	曾经	得到	后退

[tuː; tə] [ɜːrθ] .

to	**Earth**	**.**
到	地球	.

“本提醒自己，如果他能回到地球，一定要推荐这个人获得荣誉。”

[hiː; hi][hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət] [ðen] ,

He	**had**	**certainly**	**known**	**his**	**business**	**;**	**but**	**then**	**,**
他	有	当然	已知	他的	商业	;	但	然后	,

他当然很懂行；但是，

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] “ [tuː] [aɪz] . ”

if	**he**	**hadn't**	**he**	**would**	**not**	**be**	**working**	**for**	**“**	**Two**	**Eyes**	**.**	**”**
如果	他	之前没有	他	会	不是	是	在职的	为了	“	二	眼睛	.	”

如果他没有那样做，他就不会在“双眼”公司工作了。

“ [naʊ] [ðæt] [juːv] [toʊld][ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt][maɪˈself] [ˈmeɪbi] [juːl] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ,
“ Now that you've told me all about myself maybe you'll tell me what's going on ,
” 现在 那 你已经 讲述 我 全部 关于 我 或许 你会 告诉 我 是什么 去 在 ,

“既然你已经把我的一切都告诉我了，也许你也会告诉我到底发生了什么事。”

” [ben] [sed] .
” Ben said .
” 本 说 .

“本说道。”

“ [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][kəmˈpeɪtriːəts][kæn; kən][duː] [ðæt] , ” [ðə; ði][ˈwʊmən][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ One of your compatriots can do that , ” the woman told him .
“ 一 的 你的 同胞们 能 做 那 , ” 这 女士 讲述 他 .

“你的同胞中有人能做到这一点，”那女人告诉他。

[hɜːr; hər] [ˈɪntrəst] [siːmd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv] [weɪnd] .
Her interest seemed suddenly to have waned .
她 兴趣 似乎 突然 到 有 减弱 .

她的兴趣似乎突然减弱了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [tʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [æt; ət][hɜːr; hər]
She said a few words in a strange tongue to the man who stood at her
她 说 一个 很少 字 在 一个 奇怪的 舌头 到 这 男人 WHO 站立 在 她

她用一种陌生的语言对站在她面前的男人说了几句话。

[saɪd] .
side .
边 .

边。

[hiː; hi] [grʌntid] , [boʊd] , [ænd; ənd] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ben] .
He grunted , bowed , and advanced toward Ben .
他 哼哼 , 鞠躬 , 和 先进的 朝向 本 .

他哼了一声，鞠了一躬，然后朝本走去。

[lɔːŋ] [ɑːrmz] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [blæk] [her] , [riːtʃt] [aʊt] .
Long arms , covered with thick black hair , reached out .
长的 武器 , 涵盖 和 厚的 黑色的 头发 , 达到 出去 .

伸出长长的手臂，上面长满了浓密的黑发。

[ben] [dɑːdʒd] .
Ben dodged .
本 躲避 .

本躲开了。

“ [juːl] [biː; bi] [ˈsɑːri] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm][juːz] [fɔːrs] , ” [ðə; ði][ˈwʊmən] [sed] .
“ You'll be sorry if you make him use force , ” the woman said .
“ 你会 是 对不起 如果 你 制作 他 使用 力量 , ” 这 女士 说 .

“如果你逼他动用武力，你会后悔的，”女人说。

“ [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈtraɪɪŋ] , ” [ben][toʊld][hɜːr; hər] .
“ Nothing like trying , ” Ben told her .
“ 没有什么 喜欢 尝试 , ” 本 讲述 她 .

“试试总没错，”本告诉她。

[hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [əˈnʌðər] [græb][ænd; ənd] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [smæʃt] [hɪz; ɪz][fɪst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈheri]
He avoided another grab and stepped in and smashed his fist to the hairy
他 避免 其他 抓住 和 步 在 和 粉碎 他的 拳头 到 这 毛茸茸

[ˈmænz][dʒɔː] .
man's jaw .
男人的 颚 .

他躲过了对方的又一次抓挠，上前一步，一拳打在了那个毛茸茸男人的下巴上。

[ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] ['fɪgjər] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['bɛnz] [hed] [wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [baɪ] [ə; eɪ]

The	ape	-	like	figure	rushed	forward	and	Ben's	head	was	thrown	back	by	a
这	猿	-	喜欢	数字	匆忙	向前	和	本的	头	曾是	抛掷	后退	经过	一个

['maɪti] [bloʊ] . . .

mighty	blow	.	.	.
强大的	吹	.	.	.

那个猿猴般的身影猛地冲上前去，一记重击将本的头猛地向后甩去.....

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [hɪt] [ə; eɪ] [wɔːl] .

He	might	as	well	have	hit	a	wall	.
他	可能	作为	出色地	有	打	一个	墙	.

他简直就像撞到墙一样。

[bɪ'fɔːr] [ben] [kʊd; kəd] [straɪk] [ə'nʌðər] [bloʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ] [æn; ən]

Before	Ben	could	strike	another	blow	he	was	lifted	from	his	feet	by	an
前	本	可以	罢工	其他	吹	他	曾是	抬起	从	他的	脚	经过	一个

['ʌpwərd] [slæp] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [luːs] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

upward	slap	that	threatened	to	tear	loose	one	side	of	his	face	.
向上	拍击	那	威胁	到	撕	松动的	一	边	的	他的	脸	.

本还没来得及再打一拳，就被一记向上猛击的耳光打飞了，那一巴掌差点把他半边脸都撕下来了。

[tuː] [deɪzd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [hiː; hi] [felt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [en'sɜːkəld] [baɪ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [hænd] .

Too	dazed	to	resist	,	he	felt	both	his	wrists	encircled	by	a	tremendous	hand	.
也	茫然	到	抵抗	,	他	毛毡	两个都	他的	手腕	包围	经过	一个	巨大的	手	.

他惊魂未定，无力反抗，只觉得两只手腕都被一只巨大的手紧紧抓住。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [vɔɪs] [roʊz] ['ʃɑːrpli] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [kə'mænd] .

The	woman's	voice	rose	sharply	in	a	tone	of	command	.
这	女性的	嗓音	玫瑰	尖锐地	在	一个	语气	的	命令	.

女人的声音突然提高，带着命令的语气。

[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [ben] ['seʃnz] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [led] [wʌz; wəz] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ]

The	corridor	through	which	Ben	Sessions	was	being	led	was	thronged	with
这	走廊	通过	哪个	本	会议	曾是	存在	引领	曾是	熙熙攘攘	和

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

本·塞申斯被押送经过的走廊里挤满了人。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [θriː] ['klæsɪz] : ['roʊzi] - [skɪnd] ['dʒaɪəntɛsɪz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['eskɔːrt] ; [men]

There	seemed	to	be	three	classes	:	rosy	-	skinned	giantesses	like	his	escort	;	men
那里	似乎	到	是	三	课程	:	红润	-	去皮	女巨人	喜欢	他的	护送	;	男人

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz] ,

of	his	own	size	,
的	他的	自己的	尺寸	,

似乎有三种人：像他护卫那样皮肤红润的女巨人；和他体型相当的男人；

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [kəm'plekʃənz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [skwɑːt] ,

but	also	with	pink	complexions	;	and	the	squat	,
但	还	和	粉色的	肤色	;	和	这	蹲	,

但肤色也呈粉红色；而且是蹲姿，

['heri] [men] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sleɪvz] .

hairy	men	who	appeared	to	be	nothing	more	than	slaves	.
毛茸茸	男人	WHO	出现	到	是	没有什么	更多的	比	奴隶	.

一群毛发浓密的男人，看起来就像奴隶一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] ['wɪmɪn] ['dɑːmɪneɪtɪd] [ðɪs] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ben]

It	was	plain	that	women	dominated	this	society	,	and	from	them	Ben
它	曾是	清楚的	那	女性	占主导地位	这	社会	,	和	从	他们	本

[rɪ'siːvd] ['kjʊriəs] [bʌt; bət] [kən'temptʃuəs] [glɑːnsiz] .

received	curious	but	contemptuous	glances	.
已收到	好奇的	但	轻蔑的	眼神	.

很明显，女性在这个社会中占据主导地位，本经常收到她们好奇但轻蔑的目光。

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['æməˌzɑːnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

Any	one	of	these	Amazons	would	have	been	considered	a	beauty	on	Earth	,
任何	一	的	这些	亚马逊	会	有	到过	经过考虑的	一个	美丽	在	地球	,

这些亚马逊女战士中任何一位都堪称人间绝世美人。

[soʊ]['regjələr][wɜːr; wər][ðer; ðər] [fitʃər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lækt] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['femənɪn] ['sɔːftnəs] .

so	regular	were	their	features	,	but	they	lacked	an	air	of	feminine	softness	.
所以	常规的	是	他们的	特征	,	但	他们	缺乏	一个	空气	的	女性	柔软	.

她们的五官非常规整，但却缺乏女性的柔美气质。

[ɪn'sted] , ['kruːəlti] [leɪ] ['θɪnli] [mæskt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Instead	,	cruelty	lay	thinly	masked	beneath	the	surface	.
反而	,	残酷	躺	薄薄的	戴面具	下面	这	表面	.

相反，残酷的本质却被掩盖在表面之下。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr][ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][ben][wʌz; wəz]

At	the	end	of	the	long	corridor	a	huge	door	swung	open	and	Ben	was
在	这	结尾	的	这	长的	走廊	一个	巨大的	门	摇摆	打开	和	本	曾是

[led] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'mens] [ruːm] .

led	through	it	into	an	immense	room	.
引领	通过	它	进入	一个	巨大	房间	.

沿着长长的走廊走到尽头，一扇巨大的门敞开了，本被领着穿过这扇门，进入了一个巨大的房间。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θroʊn] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['wʊmən] .

At	the	far	end	of	the	room	was	a	throne	,	and	on	it	a	woman	.
在	这	远的	结尾	的	这	房间	曾是	一个	王座	,	和	在	它	一个	女士	.

房间尽头有一张王座，上面坐着一位女子。

[ben] [bliŋkt] .

Ben	blinked	.
本	眨眼	.

本眨了眨眼。

[æz; əz] [wel] [prə'pɔːrʃənd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hæf] [ə'gen] [æz; əz]

As	well	proportioned	as	the	others	he	had	seen	,	she	was	half	again	as
作为	出色地	比例匀称	作为	这	其他的	他	有	已见	,	她	曾是	一半	再次	作为

[tɔːl] ,

tall	,
高的	,

她身材比例和其他人一样匀称，但身高却比她们高出一倍半。

[twaɪs] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

twice	as	beautiful	.
两次	作为	美丽的	.

美得加倍。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kən'teɪn][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .

He	could	not	contain	a	gasp	of	appreciation	.
他	可以	不是	包含	一个	喘气	的	欣赏	.

他忍不住发出了一声赞叹的叹息。

[θɪk] ['vaɪələt] [her] [fel] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] , [hɜːr; hər][skɪn][wʌz; wəz] ['luːmɪnəs]

Thick	violet	hair	fell	almost	to	her	shoulders	,	her	skin	was	luminous
厚的	紫色	头发	跌倒	几乎	到	她	肩膀	,	她	皮肤	曾是	发光的

[ænd; ənd] ['flɔːləs] ,

and	flawless	,
和	完美无瑕	,

她浓密的紫罗兰色头发几乎垂到肩头，肌肤光泽透亮，完美无瑕。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] ['breθteɪkɪŋ] , [mɔːr] [rɪ'viːld] [ðæn; ðən] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [gaʊn] [ʌv; əv]

her	body	breathtaking	,	more	revealed	than	concealed	by	a	clinging	gown	of
她	身体	惊险	,	更多的	揭晓	比	暗	经过	一个	依恋	袍	的

[sʌm; səm] ['fɪlmi] [mə'tɪriəl] .

some	filmy	material	.
一些	电影	材料	.

她身材曼妙，令人叹为观止，一件紧身薄纱长裙反而更显曼妙身姿。

[æt; ət][hɜːr; hər] [brest] , [flæʃt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['vaɪələt]['dʒuːəl]['lɑːrdʒər][baɪ][fɑːr][ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪmd]

At	her	breast	,	flashed	a	single	violet	jewel	larger	by	far	than	the	famed
在	她	胸部	,	闪光灯	一个	单身的	紫色	宝石	更大的	经过	远的	比	这	著名的

['sæfˌaɪəz] [ʌv; əv]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] .

sapphires	of	Uranus	.
蓝宝石	的	天王星	.

她胸前闪耀着一颗紫色的宝石，比著名的天王星蓝宝石还要大得多。

“ [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'weɪkənd] , ” [sed] [ðə; ði]['wʊmən][wɪð; wɪθ][ben] .

“	I	brought	him	as	soon	as	he	awakened	,	”	said	the	woman	with	Ben	.
“	我	带来	他	作为	很快	作为	他	觉醒	,	”	说	这	女士	和	本	.

“他一醒来我就把他带来了，”陪着本的女人说。

[ə; eɪ] [mə'levələnt] [ster] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wʊmən][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ['restɪd] [ɑːn][ben] .

A	malevolent	stare	from	the	woman	on	the	throne	rested	on	Ben	.
一个	恶意的	盯	从	这	女士	在	这	王座	休息	在	本	.

王座上的女人恶狠狠地瞪着本。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	was	unnecessary	,	”	she	said	.
“	它	曾是	不必要	,	”	她	说	.

“这是没有必要的，”她说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

“	We	have	no	further	need	of	him	.
“	我们	有	不	更远	需要	的	他	.

我们不再需要他了。

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] . ”

Take	him	to	the	field	.	”
拿	他	到	这	场地	.	”

把他带到场上去。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [ben] [snæpt] .

“	Wait	a	minute	,	”	Ben	snapped	.
“	等待	一个	分钟	,	”	本	啪啪	.

“等一下，”本突然说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'dresɪŋ] - , [kwiːn] [ʌv; əv] - , ” [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['eskɔːrt] [seɪ] .

“	You	are	addressing	Arndis	,	Queen	of	Teris	,	”	he	heard	his	escort	say	.
“	你	是	解决	-	,	女王	的	-	,	”	他	听到	他的	护送	说	.

“您是在向泰瑞斯女王阿恩迪斯讲话，”他听到他的护卫说道。

“ [aɪ][dəunt] [gɪv] [ə; eɪ] [huːt] . . .

“	I	don't	give	a	hoot	.	.	.
“	我	不	给	一个	叱	.	.	.

我一点也不在乎.....

" [hiː; hi]['nevər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	He	never	finished	the	sentence	.
"	他	绝不	完成的	这	句子	.

他没说完这句话。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['heri] [sleɪv] [siːzd] [hɪm; ɪm] , ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm]['baːdɪli]

From	behind	the	hairy	slave	seized	him	,	lifted	him	and	flung	him	bodily
从	在后面	这	毛茸茸	奴隶	查获	他	,	抬起	他	和	扔	他	身体上的

[tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːz] .

toward	the	doors	.
朝向	这	门	.

那个毛茸茸的奴隶从后面抓住他，把他举起来，然后把他整个人扔向门口。

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	interview	was	over	.
这	面试	曾是	超过	.

面试结束了。

[ðeɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːrɪdɔːr] ,

They	went	for	a	while	along	the	same	corridor	,
他们	去	为了	一个	尽管	沿着	这	相同的	走廊	,

他们沿着同一条走廊走了一会儿，

[ðen] [tɜːrnd] [ɔːf] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [saɪd] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] .

then	turned	off	and	followed	a	side	passage	for	a	way	.
然后	转向	离开	和	随后	一个	边	通道	为了	一个	方式	.

然后拐了个弯，沿着一条岔路走了一段路。

[ˌaɪ 'tiː][led] ['stedəli] ['daʊnwərd] [tuː; tə][æn; ən] [ɑːrtʃt] ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv]

It	led	steadily	downward	to	an	arched	opening	and	through	that	out	of
它	引领	稳步	向下	到	一个	拱形	开幕	和	通过	那	出去	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

它一路向下延伸到一个拱形开口，然后穿过这个开口走出建筑物。

[hɪr] [tuː] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'fjuːzd] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [braitə] .

Here	too	the	light	was	diffused	,	but	much	brighter	.
这里	也	这	光	曾是	扩散	,	但	很多	更亮	.

这里的光线也很柔和，但要亮得多。

[ben][hæd; həd][tuː; tə][blɪŋk] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Ben	had	to	blink	several	times	before	he	became	adjusted	to	it	.
本	有	到	眨	一些	时代	前	他	成为	调整	到	它	.

本眨了好几次眼才适应过来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]['lev(ə)l] [pleɪn] , [ə'pærəntli] ['endləs]

They	were	standing	in	the	center	of	a	vast	level	plain	,	apparently	endless
他们	是	常设	在	这	中心	的	一个	广阔的	等级	清楚的	,	显然	无尽的

[ænd; ənd] ['ruːflis] ,

and	roofless	,
和	无顶棚	,

他们站在一片广袤无垠的平原中央，这片平原似乎没有尽头，也没有屋顶。

[fɔːr; fər][ˌoʊvər'hed][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][skaɪ] , ['oʊnli][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [laɪt] .

for	overhead	there	was	no	sky	,	only	an	increasing	intensity	of	light	.
为了	开销	那里	曾是	不	天空	,	仅有的	一个	增加	强度	的	光	.

因为头顶上没有天空，只有越来越强的光线。

[reɪndʒd] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑːn][ðə; ði][pleɪn][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [speɪs] [ʃɪps] .

Ranged	in	rows	on	the	plain	were	thousands	of	space	ships	.
范围	在	行	在	这	清楚的	是	数千	的	空间	船舶	.

平原上排列着成千上万艘宇宙飞船。

[ben] [tɜːrnd] [wʌns][æz; əz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] [sɔː] [bɪˈhaɪnd]

Ben	turned	once	as	they	approached	the	first	line	of	ships	and	saw	behind
本	转向	一次	作为	他们	接近	这	第一的	线	的	船舶	和	锯	在后面

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] .

him	the	building	from	which	he	had	just	come	.
他	这	建筑	从	哪个	他	有	只是	来	.

当他们接近第一排船只时，本转过身，看到了他刚才出来的那栋建筑物。

[ˌaɪ ˈtiː][roʊz] [ˈʌpwərd] , [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [blɑːk] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [stoʊn] , [fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][maɪl] .

It	rose	upward	,	a	single	block	of	shining	stone	,	for	almost	a	mile	.
它	玫瑰	向上	,	一个	单身的	堵塞	的	灼灼	石头	,	为了	几乎	一个	英里	.

它像一块闪闪发光的巨石，拔地而起，绵延近一英里。

[əˌlɔːŋˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] , [bʌt; bət] [nʌn] [soʊ][lɑːrdʒ] .

Alongside	it	were	other	buildings	of	the	same	material	,	but	none	so	large	.
旁边	它	是	其他	建筑物	的	这	相同的	材料	,	但	没有任何	所以	大的	.

它旁边还有其他用相同材料建造的建筑物，但没有一座像它这样规模庞大。

[ðen] [ben][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈɛskɔrts] [wɜːr; wər][pæst][ðə; ði][fɜːrst][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ʃɪps] .

Then	Ben	and	his	two	escorts	were	past	the	first	rows	of	ships	.
然后	本	和	他的	二	伴游	是	过去的	这	第一的	行	的	船舶	.

然后本和他的两名护卫队员驶过了第一排船只。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊvd] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [ˈɑːrməmənt] [ðeɪ] [ˈkærid] .

His	eyes	roved	over	them	,	trying	to	discover	what	armament	they	carried	.
他的	眼睛	漫游	超过	他们	,	尝试	到	发现	什么	武器	他们	携带	.

他的目光在他们身上扫视，试图找出他们携带的武器装备。

[nʌn] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .

None	was	visible	.
没有任何	曾是	可见的	.

没有看到任何物体。

[ðer; ðər][ˈfaɪərɪŋ] [tjʊb] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [dɪˈzaɪn] ,

Their	firing	tubes	were	much	the	same	as	those	of	Earth	design	,
他们的	射击	管子	是	很多	这	相同的	作为	那些	的	地球	设计	,

它们的发射管与地球上的设计非常相似。

[bʌt; bət] [ˈslaɪtli] [ˈsmɔːlər] .

but	slightly	smaller	.
但	轻微地	较小的	.

但略小一些。

[hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][daɪˈvɜːrtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈstɜːrbəns] [əˈbɔːrd]

His	attention	was	diverted	from	his	study	by	a	sudden	disturbance	aboard
他的	注意力	曾是	改道	从	他的	学习	经过	一个	突然	干扰	船上

[ðə; ði][ˈkloʊsɪst] [ʃɪp] .

the	closest	ship	.
这	最接近	船	.

最近的一艘船上突然传来骚动，分散了他的注意力，使他无法继续学习。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæŋgri] [ˈfemənɪn] [vɔɪs] [keɪm] [ˈklɪrli] [θruː] [æn; ən][ˈoʊpən][ˈpɔːrthoʊl] ,

The	sound	of	an	angry	feminine	voice	came	clearly	through	an	open	porthole	,
这	声音	的	一个	生气的	女性	嗓音	来了	清楚地	通过	一个	打开	舷窗	,

一个愤怒的女声清晰地从敞开的舷窗传了出来。

[ænd; ənd] [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpliːdɪŋ] , [diːpər] [toʊn] .

and	mingled	with	it	was	a	pleading	,	deeper	tone	.
和	混合	和	它	曾是	一个	恳求	,	更深	语气	.

其中还夹杂着一种恳求的、更低沉的语气。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ə; eɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['hɜːrtl] [wʌn]

An	instant	later	a	door	was	flung	open	and	out	of	it	came	hurtling	one
一个	立即的	之后	一个	门	曾是	扔	打开	和	出去	的	它	来了	疾驰	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - .

of	the	men	of	Teris	.
的	这	男人	的	-	.

片刻之后，一扇门被猛地推开，特里斯的一名男子从门里冲了出来。

[hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] , [roʊld] ['oʊvər] ,

He	hit	the	ground	,	rolled	over	,
他	打	这	地面	,	滚动	超过	,

他摔倒在地，翻了个身，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['wʊmən] [huː]

and	came	to	his	knees	facing	the	open	door	and	the	giant	woman	who
和	来了	到	他的	膝盖	面向	这	打开	门	和	这	巨大的	女士	WHO

[stʊd] [freɪmd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

stood	framed	in	it	.
站立	框	在	它	.

他跪倒在地，面对着敞开的大门和站在门后的巨人女人。

[ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [tuː; tə] [ben] ,

That	the	man	was	pleading	for	his	very	life	was	obvious	to	Ben	,
那	这	男人	曾是	恳求	为了	他的	非常	生活	曾是	明显的	到	本	,

本很清楚，那人是在苦苦哀求饶命。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pliːz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [noʊ] [ɪ'fekt] .

but	it	was	equally	plain	that	his	pleas	were	having	no	effect	.
但	它	曾是	同样地	清楚的	那	他的	请	是	拥有	不	影响	.

但很明显，他的恳求并没有起到任何作用。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kən'temptʃuəs] [wɜːrd] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] [pliːz]

The	woman	on	the	ship	uttered	a	single	contemptuous	word	that	cut	the	pleas
这	女士	在	这	船	说出	一个	单身的	轻蔑的	单词	那	切	这	请

[ʃɔːrt] .

short	.
短的	.

船上的女人轻蔑地说了一句，打断了他们的恳求。

[ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sə'dɪstɪk] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ben] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn]

On	her	face	was	a	sadistic	anticipation	such	as	Ben	had	never	before	seen
在	她	脸	曾是	一个	虐待狂	预期	这样的	作为	本	有	绝不	前	已见

.

:

.

她脸上带着一种虐待狂式的期待，这是本从未见过的。

['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn]

Slowly	she	raised	a	cylinder	in	her	hand	and	pointed	it	at	the	man	on
缓慢地	她	提高	一个	圆柱	在	她	手	和	尖	它	在	这	男人	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

她缓缓举起手中的圆筒，指向地上的男人。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [keɪm] [ə; eɪ] ['vaɪələt] [laɪt] , [wiːk] [æt; ət] [fɜːrst] ,

From	the	cylinder	came	a	violet	light	,	weak	at	first	,
从	这	圆柱	来了	一个	紫色	光	,	虚弱的	在	第一的	,

圆筒中透出紫罗兰色的光芒，起初很微弱。

[bʌt; bət] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ɪn'tensəti] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [prest] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['trɪgər] .

but	growing	in	intensity	as	she	pressed	some	sort	of	trigger	.
但	生长	在	强度	作为	她	按下	一些	种类	的	扳机	.

但随着她按下某种扳机，强度也越来越大。

[ðə; ði][mæn] [ʃri:kt] [ɪn]['ægəni][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [pleɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

The	man	shrieked	in	agony	as	the	light	played	on	him	.
这	男人	尖叫	在	痛苦	作为	这	光	玩	在	他	.

灯光照射在他身上，那人痛苦地尖叫起来。

[ðen] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [fleʃ] [keɪm] [tu:; tə] ['bɛnz] ['nɒstrəlz] ,

Then	the	smell	of	burning	flesh	came	to	Ben's	nostrils	,
然后	这	闻	的	燃烧	肉	来了	到	本的	鼻孔	,

然后，本的鼻孔里闻到了烧焦的肉味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃri:k] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haɪ] [pɪtʃt] [skri:m] [wɪtʃ] [tʃoʊkt] [ɔ:f] ['sʌd(ə)nli] .

and	the	shriek	became	a	single	high	pitched	scream	which	choked	off	suddenly	.
和	这	尖叫	成为	一个	单身的	高的	投球	尖叫	哪个	窒息	离开	突然	.

尖叫声变成了一声尖锐的嘶鸣，然后突然戛然而止。

['bɛnz] ['eskɔ:rt] [læft] [wɪð; wɪθ] ['gu:lɪʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [sed] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['wʊmən][ɪn]

Ben's	escort	laughed	with	ghoulish	enjoyment	,	said	something	to	the	woman	in
本的	护送	笑了	和	令人毛骨悚然	享受	,	说	某物	到	这	女士	在

[ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ,

the	doorway	,
这	门口	,

本的护卫发出阴森的笑声，对门口的女人说了些什么。

[ænd; ənd] ['dʒestʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:rd] ['bɑ:di][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

and	gestured	at	the	charred	body	on	the	ground	.
和	做手势	在	这	烧焦的	身体	在	这	地面	.

他指了指地上烧焦的尸体。

[ðə; ði]['vaɪələt] [laɪt] [gru:] [tu:; tə]['blaɪndɪŋ] [ɪn'tensəti] .

The	violet	light	grew	to	blinding	intensity	.
这	紫色	光	生长	到	失明	强度	.

紫光越来越强，变得刺眼。

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

A	puff	of	smoke	and	the	body	was	gone	.
一个	噗	的	抽烟	和	这	身体	曾是	已消失	.

一阵烟雾过后，尸体消失了。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔ:r; fər] ?

“	What	was	that	for	?
“	什么	曾是	那	为了	?

这是做什么用的?

” [ben] [gɑ:spt] .

”	Ben	gasped	.
”	本	倒吸一口气	.

本倒吸了一口气。

[hɪz; ɪz]['eskɔ:rt][smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ə; eɪ]['kwestʃən] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] .

His	escort	smiled	indulgently	and	shot	a	question	at	the	other	woman	.
他的	护送	微笑	纵容地	和	射击	一个	问题	在	这	其他	女士	.

他的女伴带着一丝宠溺的微笑，向另一位女士抛出了一个问题。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:rt] ['siləblz] .

The	reply	was	a	shrug	of	shoulders	and	a	few	short	syllables	.
这	回复	曾是	一个	耸肩	的	肩膀	和	一个	很少	短的	音节	.

对方耸了耸肩，说了几个简短的音节作为回应。

“ [hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪs'pliːzd] [hɜːr; hər] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][ben] .

“	He	did	something	that	displeased	her	,	”	she	told	Ben	.
”	他	做过	某物	那	不高兴	她	,	”	她	讲述	本	.

“他做了件让她不高兴的事，”她告诉本。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ʃiː; ʃi] [læft] [ə'gen] , [ə'pærəntli] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃɑːkt]

At	his	look	of	horror	she	laughed	again	,	apparently	pleased	to	have	shocked
在	他的	看	的	恐怖	她	笑了	再次	,	显然	高兴	到	有	震惊

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

看到他惊恐的表情，她又笑了，显然很高兴吓到了他。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪps] [dɪ'kriːst] [ɪn][saɪz] .

He	noticed	,	as	they	went	along	,	that	the	space	ships	decreased	in	size	.
他	注意到	,	作为	他们	去	沿着	,	那	这	空间	船舶	减少	在	尺寸	.

他注意到，随着飞行的进行，宇宙飞船的尺寸越来越小。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['roʊz; 'raʊz][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] ['ɝːθs] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] ,

Those	in	the	first	rows	had	been	comparable	to	Earth's	battle	cruisers	,
那些	在	这	第一的	行	有	到过	可比	到	地球的	战斗	巡洋舰	,

前排的那些舰艇堪比地球上的战列巡洋舰。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][læst][wɜːr; wər][wʌn][ɔːr] [tuː] [mæn][dʒɑːbz] .

those	in	the	last	were	one	or	two	man	jobs	.
那些	在	这	最后的	是	一	或者	二	男人	工作	.

最后那些工作都是一两个人就能完成的。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] , [ðə; ði]['reɪpiər] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ðə; ði][læst][laɪn] .

His	own	ship	,	the	Rapier	,	was	at	the	very	end	of	the	last	line	.
他的	自己的	船	,	这	细剑	,	曾是	在	这	非常	结尾	的	这	最后的	线	.

他自己的船“利剑号”位于最后一列的末尾。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst]['ɑːrmi][ʌv; əv][men] , [bəuθ]['roʊzi] [skɪnd] [ænd; ənd] ['heri] ,

Beyond	was	a	vast	army	of	men	,	both	rosy	skinned	and	hairy	,
超过	曾是	一个	广阔的	军队	的	男人	,	两个都	红润	去皮	和	毛茸茸	,

远处是一支庞大的军队，有的皮肤红润，有的毛发浓密。

[æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ˌekskə'veɪʃ(ə)n]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

at	work	on	a	gigantic	excavation	project	.
在	工作	在	一个	巨大	挖掘	项目	.

正在参与一个大型挖掘项目。

[greɪt] ['paʊər] ['ʃʌvlz] [skuːpt] [loʊd]['æftər][loʊd][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

Great	power	shovels	scooped	load	after	load	of	earth	.
伟大的	力量	铲子	抢先报道	加载	后	加载	的	地球	.

大型挖掘机一铲又一铲地铲起泥土。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][men] [huː] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ]

But	most	of	the	work	was	being	done	by	the	men	who	labored	with
但	最多	的	这	工作	曾是	存在	完毕	经过	这	男人	WHO	辛勤劳作	和

['prɪmətɪv] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] .

primitive	pick	and	shovel	.
原始	挑选	和	铲	.

但大部分工作都是由那些使用原始镐和铲子的男人们完成的。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [roʊz][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] -

Above	the	sound	of	digging	rose	the	sharp	voices	of	the	giant	women	of	Teris
多于	这	声音	的	挖掘	玫瑰	这	锋利的	声音	的	这	巨大的	女性	的	-

,

,

,

在挖掘声之上，传来特里斯巨型女性们尖锐的声音。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'tæliən] ['ʌndər][hɜːr; hər] [kə'mænd] .

each	with	a	battalion	under	her	command	.
每个	和	一个	营	在下面	她	命令	.

她麾下各有一个营。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['bɛnz] [aɪz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [men][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

As	far	as	Ben's	eyes	could	reach	men	were	digging	at	the	ground	.
作为	远的	作为	本的	眼睛	可以	抵达	男人	是	挖掘	在	这	地面	.

本的目光所及之处，都是男人在挖掘地面。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ][dɜːrt] ['spætəd] [gruːp] ['strʌgld]

He	was	hustling	along	to	a	point	where	a	dirt	spattered	group	struggled
他	曾是	忙碌	沿着	到	一个	观点	在哪里	一个	污垢	溅射	团体	挣扎

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mə'tælɪk] ['laɪnɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] - [maɪl] [hoʊl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ekskəˌveɪtid] .

with	a	metallic	lining	for	the	half	-	mile	hole	it	had	excavated	.
和	一个	金属	衬垫	为了	这	一半	-	英里	洞	它	有	挖掘	.

他一路疾行，来到一个浑身沾满泥土的工人们正在费力地为他们挖出的半英里长的坑洞安装金属衬里的地方。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz]['eskɔːrt] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [bɔːst] [ðæt] [kruː]

At	that	point	his	escort	turned	him	over	to	the	woman	who	bossed	that	crew
在	那	观点	他的	护送	转向	他	超过	到	这	女士	WHO	老板	那	全体人员

.

:

.

这时，他的护送人员把他交给了那个女船长。

[ben] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələt] [reɪ] ['sɪlɪndəz] .

Ben	saw	in	the	hand	of	the	overseer	one	of	the	violet	ray	cylinders	.
本	锯	在	这	手	的	这	监工	一	的	这	紫色	射线	气缸	.

本在监工手中看到了一个紫罗兰射线筒。

“ [daʊn] [ðer; ðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kɜːrtli] ,

“	Down	there	,	”	she	said	curtly	,
“	向下	那里	,	”	她	说	简短地	,

“下面，”她简短地说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [nɑːt] [ʌv; əv] [men] [wɜːrkt] [ɑːn][ə; eɪ] ['terəs] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

pointing	to	where	a	small	knot	of	men	worked	on	a	terrace	fifty	feet	below	.
指向	到	在哪里	一个	小的	结	的	男人	工作	在	一个	阳台	五十	脚	以下	.

指向下方五十英尺处的一小群正在作业的工人。

“ [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

“	They	will	tell	you	what	to	do	.
“	他们	将要	告诉	你	什么	到	做	.

他们会告诉你该怎么做。

” [ben][hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ][ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt][hɪz; ɪz]['eskɔːrt][hæd; həd]['spoʊkən] ['ɪŋglɪʃ]

”	Ben	had	found	nothing	strange	in	the	fact	that	his	escort	had	spoken	English
”	本	有	成立	没有什么	奇怪的	在	这	事实	那	他的	护送	有	说	英语

['fluːəntli] .

fluently	.
流利地	.

“本并不觉得他的护送人员能说一口流利的英语有什么奇怪的。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz][ɪˌlektroʊə'nælɪsɪs] .

She	had	been	present	at	his	electroanalysis	.
她	有	到过	展示	在	他的	电分析	.

她曾到场观看他的电生理分析。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kə'mænd]

But	he	doubted	that	all	the	women	of	Teris	could	have	the	same	command
但	他	怀疑	那	全部	这	女性	的	-	可以	有	这	相同的	命令

[ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

of	the	language	.
的	这	语言	.

但他怀疑特里斯的所有女性都能同样精通这门语言。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['klæmbəd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəs]

Nevertheless	he	said	nothing	and	clambered	down	the	ladder	to	the	terrace
尽管如此	他	说	没有什么	和	攀爬	向下	这	梯子	到	这	阳台

[bɪ'niːθ] .

beneath	.
下面	.

然而，他什么也没说，而是爬下梯子，来到下面的露台上。

['bɛnz] [ˌʌn'æskt] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ænsər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][faɪv]['feɪsɪz] [tɜːrnd] [ʌp] [tɔːrd]

Ben's	unasked	question	was	answered	when	he	saw	the	five	faces	turned	up	toward
本的	未经询问	问题	曾是	回答	什么时候	他	锯	这	五	面孔	转向	向上	朝向

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当本看到五张脸都朝他抬起来时，他心中未曾问出的问题得到了解答。

[ɜːrθ] [men] !

Earth	men	!
地球	男人	!

地球人!

['iːv(ə)n][ðə; ði] [graɪm] [ðæt] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt][haɪd] [ðæt] .

Even	the	grime	that	covered	them	could	not	hide	that	.
甚至	这	污垢	那	涵盖	他们	可以	不是	隐藏	那	.

即使他们身上覆盖着污垢，也掩盖不了这一点。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ædɪd] [pruːf] [ɪn][ðer; ðər] ['waɪdnɪŋ] [aɪz] .

And	there	was	added	proof	in	their	widening	eyes	.
和	那里	曾是	额外	证明	在	他们的	扩大	眼睛	.

他们睁大的眼睛就是最好的证明。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] [ɜːrθ] [mæn] ['kæptɪv] ,

They	were	sorry	to	see	another	Earth	man	captive	,
他们	是	对不起	到	看	其他	地球	男人	俘虏	,

他们很遗憾看到又一个地球人被俘虏。

[jet] ['hæpi] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] .

yet	happy	at	sight	of	one	of	their	own	kind	.
然而	快乐的	在	视线	的	一	的	他们的	自己的	种类	.

但看到同类时却很高兴。

['wɪlɪŋ]

Willing
愿意的

愿意的

[hændz] [helpt] [ben] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .

hands	helped	Ben	down	from	the	bottom	rung	of	the	ladder	.
双手	帮助	本	向下	从	这	底部	梯子	的	这	梯子	.

有人帮忙把本从梯子的最底层扶了下来。

“ [wiːd] [hɜːrd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðər] [ʃɪp] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] .

“	We'd	heard	they	had	picked	up	another	ship	,	”	one	of	the	men	said	.
“	我们会	听到	他们	有	挑选	向上	其他	船	,	”	一	的	这	男人	说	.

“我们听说他们又捕获了一艘船，”其中一人说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wəːnt, weənt] [ʃʊr] [ðə; ði]['ruːmər][wʌz; wəz] [truː] . ”
“ **But** **we** **weren't** **sure** **the** **rumor** **was** **true** **.** **”**
“ 但 我们 不是 当然 这 谣言 曾是 真的 . ”

但我们并不确定这个传言是否属实。

“ [truː] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .
“ **True** **enough** **,** **as** **you** **can** **see** **.**
“ 真的 足够的 , 作为 你 能 看 .

“确实如此，正如你所看到的。”

[aɪm][ben] ['seʃnz] .
I'm **Ben** **Sessions** **.**
我是 本 会议 .

我是本·塞申斯。

” [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][wʌz; wəz] [grɑːspt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] ['kɔːrdʒəli] .
” **His** **outstretched** **hand** **was** **grasped** **and** **shaken** **cordially** **.**
” 他的 伸展 手 曾是 抓住 和 摇晃 诚挚地 .

“他伸出的手被人热情地握住并握手。”

[neɪmz] [wɜːr; wər] [flʌŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Names **were** **flung** **at** **him** **.**
姓名 是 扔 在 他 .

人们纷纷辱骂他。

['mɝːtʃɪsən] , ['deɪviːz] , ['kɛnɝd] , ['bænən] , ['mɝːtʃɪsən] .
Murchison **,** **Davies** **,** **Kennard** **,** **Bannon** **,** **Murchison** **.**
默奇森 , 戴维斯 , 肯纳德 , 班农 , 默奇森 .

默奇森、戴维斯、肯纳德、班农、默奇森。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['sekənd] , ” [ben] [sed] .
“ **Wait** **a** **second** **,** **”** **Ben** **said** **.**
“ 等待 一个 第二 , ” 本 说 .

“等一下，”本说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['mɝːtʃɪsən] [twaɪs] . ”
“ **I** **thought** **I** **heard** **Murchison** **twice** **.** **”**
“ 我 想法 我 听到 默奇森 两次 . ”

“我好像听到了默奇森两次的声音。”

“ [juː; jʊ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] , ['rɔːboʊnd] [mæn][æt; ət] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] .
“ **You** **did** **,** **”** **said** **the** **big** **,** **rawboned** **man** **at** **whom** **he** **was** **staring** **.**
“ 你 做过 , ” 说 这 大的 , 生骨 男人 在 谁 他 曾是 凝视 .

“你做到了，”他盯着的那个身材魁梧、骨骼粗壮的男人说道。

“ [ðə; ði][fɜːrst][ɪz][maɪ] ['dɔːtər] ['sæli] .
“ **The** **first** **is** **my** **daughter** **Sally** **.**
“ 这 第一的 是 我的 女儿 莎莉 .

“第一个是我的女儿莎莉。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðen] [ðæt] [ben] ['noʊtɪst] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd]['slendər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪgjər]
” **It** **was** **only** **then** **that** **Ben** **noticed** **how** **small** **and** **slender** **was** **the** **figure**
” 它 曾是 仅有的 然后 那 本 注意到 如何 小的 和 苗条 曾是 这 数字
[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə] ['mɝːtʃɪsən] .
of **the** **one** **next** **to** **Murchison** **.**
的 这 一 下一个 到 默奇森 .

“直到那时，本才注意到默奇森旁边那个人的身形是多么娇小纤细。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['gɜ:lz] [lu:s] [roʊb] , ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [kʊd; kəd][nɑ:t][kwaɪt] [kən'si:l]

Even	the	girl's	loose	robe	,	similar	to	that	of	the	men	,	could	not	quite	conceal
甚至	这	女孩们	松动的	长袍	,	相似的	到	那	的	这	男人	,	可以	不是	相当	隐藏

[hɜ:r; hər][ˌfemə'nɪnəti] .

her	femininity	.
她	女性气质	.

即使女孩穿着与男人们类似的宽松长袍，也无法完全掩盖她的女性特征。

[hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔ:rt] , [hɜ:r; hər][hændz] [tɔɪl] ['hɑrdnd] .

Her	hair	was	cut	short	,	her	hands	toil	hardened	.
她	头发	曾是	切	短的	,	她	双手	辛劳	硬化	.

她的头发剪得很短，双手因劳作而变得粗糙。

“ ['kɑ:rsn] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'i:] , ” [ben] ['mʌtəd] .

“	Carson	didn't	tell	me	,	”	Ben	muttered	.
“	卡森	没有	告诉	我	,	”	本	低声说道	.

“卡森没告诉我，”本嘟囔道。

[hi:; hi] [grɪnd] [æt; ət] ['mɜ:tʃɪsən] .

He	grinned	at	Murchison	.
他	咧嘴一笑	在	默奇森	.

他冲着默奇森咧嘴一笑。

“ [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [tu:] [ə'sɪstənts] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌn] [wʊd]

“	I	expected	to	find	you	and	two	assistants	,	but	I	didn't	know	one	would
“	我	预期的	到	寻找	你	和	二	助理	,	但	我	没有	知道	一	会

[bi:; bi][jʊr; jər] ['dɔ:tər] . ”

be	your	daughter	.	”
是	你的	女儿	.	”

“我原以为会见到你和两位助手，但没想到其中一位竟然是你的女儿。”

“ [ɪk'spektɪd] — ?

“	Expected	—	?
“	预期的	—	?

“预期的-?

” [hoʊp] [glɪntid] [ɪn][faɪv] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] .

”	Hope	glinted	in	five	pairs	of	eyes	.
”	希望	闪闪发光	在	五	对	的	眼睛	.

五双眼睛里闪烁着希望的光芒。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪd] [kə'mænd] [tu:; tə][get][tu:; tə][wɜ:rk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Above	them	there	was	a	shouted	command	to	get	to	work	,	and	a
多于	他们	那里	曾是	一个	喊叫	命令	到	得到	到	工作	,	和	一个

['sɪlɪndər] [wʌz; wəz] [weɪvd] ['θretnɪŋli] .

cylinder	was	waved	threateningly	.
圆柱	曾是	挥手	威胁地	.

他们头顶传来一声命令，让他们赶紧干活，一个圆柱体被威胁性地挥舞着。

“ [aɪl] [ɪk'spleɪn][æz; əz][wi:; wi][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] , ” [ben] [sed] ['heɪstɪli] .

“	I'll	explain	as	we	go	along	,	”	Ben	said	hastily	.
“	患病的	解释	作为	我们	去	沿着	,	”	本	说	草草	.

“我会边做边解释，”本匆匆说道。

“ [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

“	Show	me	what	to	do	.
“	展示	我	什么	到	做	.

“告诉我该怎么做。”

” ['bænən] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ,

”	Bannon	,	a	short	,
”	班农	,	一个	短的	,

“班农，一个矮小的，

[θɪk'set] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑːp][ʌv; əv][ʌn'ruːli] [blæk] [her] [ʃʌvd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tɑːŋz] ['ɪntuː]

thickset	**man**	**with**	**a**	**mop**	**of**	**unruly**	**black**	**hair**	**shoved**	**a**	**pair**	**of**	**tongs**	**into**
粗壮	男人	和	一个	拖把	的	不羁	黑色的	头发	推搡	一个	一对	的	钳	进入

['bɛnz] [hændz][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['rɪvɪts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Ben's	**hands**	**and**	**quickly**	**explained**	**how**	**to**	**hold**	**the**	**rivets**	**with**	**which**	**the**
本的	双手	和	迅速地	解释	如何	到	抓住	这	铆钉	和	哪个	这

[gruːp] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] .

group	**was**	**working**	**.**
团体	曾是	在职的	.

一个身材魁梧、一头蓬乱黑发的男人把一把钳子塞到本的手里，并迅速解释了如何握住小组正在使用的铆钉。

[ɪn] [ɪ'fekt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['sɪlɪndər] .

In	**effect**	**they**	**were**	**constructing**	**a**	**huge**	**cylinder**	**.**
在	影响	他们	是	建造	一个	巨大的	圆柱	.

实际上，他们是在建造一个巨大的圆柱体。

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ben] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] - .

Looking	**down**	**,**	**Ben**	**saw**	**that**	**it**	**descended**	**into**	**the**	**bowels**	**of**	**Teris**	**.**
寻找	向下	,	本	锯	那	它	下降	进入	这	肠道	的	-	.

本向下望去，发现它一直延伸到特里斯的腹地。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ben][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ]

The	**others**	**were**	**pressing**	**Ben**	**for**	**his**	**explanation**	**but**	**he**	**insisted**	**that**	**they**
这	其他的	是	紧迫	本	为了	他的	解释	但	他	坚持	那	他们

[tel] [ðer; ðər] ['stɔːriz] [fɜːrst] .

tell	**their**	**stories**	**first**	**.**
告诉	他们的	故事	第一的	.

其他人都追问本，让他解释，但他坚持让他们先讲讲自己的故事。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	**same**	**thing**	**had**	**happened**	**to**	**them**	**as**	**to**	**him**	**.**
这	相同的	事物	有	发生	到	他们	作为	到	他	.

他们和他遭遇了同样的事情。

[wɪ'ðɪn] [sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz][ʌv; əv] - [ðeɪ] [hæd; həd][felt][ə; eɪ] [fɔːrs] [pʊl]

Within	**some**	**thousands**	**of**	**miles**	**of**	**Teris**	**they**	**had**	**felt**	**a**	**force**	**pull**
之内	一些	数千	的	英里	的	-	他们	有	毛毡	一个	力量	拉

[ðem; ðəm] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

them	**toward**	**it**	**.**
他们	朝向	它	.

在距离泰瑞斯几千英里的范围内，他们感到一股力量将他们拉向它。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [aʊt][ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] ['prizənəz] .

Then	**they**	**had**	**passed**	**out**	**and**	**awakened**	**to**	**find**	**themselves**	**prisoners**	**.**
然后	他们	有	通过了	出去	和	觉醒	到	寻找	他们自己	囚犯	.

然后他们昏了过去，醒来后发现自己成了囚犯。

“ [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] , ” [ben] [sed] .

“	**I**	**know**	**all**	**that**	**,**	**”**	**Ben**	**said**	**.**
“	我	知道	全部	那	,	”	本	说	.

“这些我都知道，”本说道。

“ [bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [juːv] [bɪn] [hɪr] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

“	**But**	**in**	**all**	**the**	**time**	**you've**	**been**	**here**	**you**	**must**	**have**	**found**	**out**	**a**	**good**	**deal**
“	但	在	全部	这	时间	你已经	到过	这里	你	必须	有	成立	出去	一个	好的	交易

.

:

.

“但是你在这里的这段时间里，肯定学到了很多东西。”

[wʌt] [goʊz] [ɑːn] [hɪr] ?
What goes on here ?
什么 去 在 这里 ?

这里发生了什么?

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['teɪkɪŋ] ['prɪz(ə)nər] ['evri] [wʌn] [huː] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['plænɪt] ?
Why are they taking prisoner every one who approaches the planet ?
为什么 是 他们 采取 囚犯 每一个 一 WHO 方法 这 行星 ?

为什么他们要俘虏每一个接近这个星球的人?

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [kən'siːl] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] ?
Why do they conceal its existence from our system ?
为什么 做 他们 隐藏 它是 存在 从 我们的 系统 ?

他们为什么要向我们的系统隐瞒它的存在?

" ['mɜːtʃɪsən] [pɔːzd] [bɪ'twiːn] [bloʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hæmər] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [waɪp] [swet]
" Murchison paused between blows of his hammer , as though to wipe sweat
" 默奇森 暂停 之间 打击 的 他的 锤 , 作为 尽管 到 擦拭 汗
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
from his brow .
从 他的 眉头 .

"默奇森在挥舞锤子的间隙停顿了一下，好像要擦掉额头上的汗水。

" [sɪns] [juː; jʊ] [siːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [briːf] .
" Since you seem in a hurry , " he said , " I will tell it in brief .
" 自从 你 似乎 在 一个 匆忙 , " 他 说 , " 我 将要 告诉 它 在 简短的 .

"既然你看起来很着急，"他说，"那我就长话短说吧。"

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] [huːz] ['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wʌn]
You are in the center of a planet whose evil people are engaged in one
你 是 在 这 中心 的 一个 行星 谁 邪恶的 人们 是 已订婚的 在 一
['entərpraɪz] :
enterprise :
企业 :

你身处一个星球的中心，这个星球上的邪恶居民正致力于一项事业:

[ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌbdʒəˌgeɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['juːnɪvɜːrs] . "
the conquering and subjugating of our universe . "
这 征服 和 征服 的 我们的 宇宙 . "

征服和奴役我们的宇宙。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] , " [ben] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" I thought that might be it , " Ben nodded .
" 我 想法 那 可能 是 它 , " 本 点头 .

"我猜想可能就是这样，"本点点头。

" [bʌt; bət] ['sʌbdʒəˌgeɪtɪŋ] ['bɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [meɪ] [pruːv] ['tʌfər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɪŋk] . "
" But subjugating billions of people may prove tougher than they think . "
" 但 征服 数十亿 的 人们 可能 证明 更难 比 他们 思考 . "

"但征服数十亿人可能比他们想象的要难得多。"

" [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['aʊər; ɑːr] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli]
" Their intention is to reduce our population so it can be easily
" 他们的 意图 是 到 减少 我们的 人口 所以 它 能 是 容易地
['hændəld] .
handled .
处理 .

"他们的目的是减少我们的人口，以便更容易控制人口。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

And	I	can	assure	you	that	these	women	are	perfectly	capable	of
和	我	能	保证	你	那	这些	女性	是	完美	有能力的	的

['slɔːtərɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ['nesəseri] .

slaughtering	as	many	people	as	they	think	necessary	.
屠宰	作为	许多	人们	作为	他们	思考	必要的	.

我可以向你保证，这些女人完全有能力屠杀她们认为必要的任何人。

[ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tempt] [fɔːr; fər]['hjuːmən][laɪf] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]

They	have	both	the	means	and	the	contempt	for	human	life	that	such	an
他们	有	两个都	这	方法	和	这	鄙视	为了	人类	生活	那	这样的	一个

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] .

undertaking	requires	.
承诺	需要	.

他们既有能力，又有蔑视人命的胆量，而这正是他们开展这项事业所必需的。

" [ben] ['hæzədid] [ə; eɪ] [ges] .

"	Ben	hazarded	a	guess	.
"	本	危险的	一个	猜测	.

本大胆地猜测了一下。

“ [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ? ”

“	This	project	is	part	of	their	preparation	?	”
“	这	项目	是	部分	的	他们的	准备	?	”

“这个项目是他们准备工作的一部分吗？”

“ [ðə; ði]['faɪn(ə)l][pɑːrt] .

“	The	final	part	.
“	这	最终的	部分	.

“最后一部分。

[sɪns] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] - [hæz; həz][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['zɪroʊ][ˌaɪ 'tiː]

Since	the	surface	of	Teris	has	a	temperature	of	absolute	zero	it
自从	这	表面	的	-	有	一个	温度	的	绝对	零	它

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [frʌm; frəm] [hɪr] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lɑːks] .

can	only	be	reached	from	here	through	a	series	of	locks	.
能	仅有的	是	达到	从	这里	通过	一个	系列	的	锁	.

由于泰瑞斯星球表面温度为绝对零度，因此只能通过一系列的船闸才能从这里到达那里。

[wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [naʊ] [ɑːr; ər] [nuː] ['lɑːks] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðer; ðər]['lɑːrdʒɪst]

What	they	are	building	now	are	new	locks	big	enough	to	handle	their	largest
什么	他们	是	建筑	现在	是	新的	锁	大的	足够的	到	处理	他们的	最大

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

他们现在正在建造的是足以容纳他们最大船舶的新船闸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæts] [dʌn] [ðeɪ] [plæn][tuː; tə] [ə'tæk] . ”

As	soon	as	that's	done	they	plan	to	attack	.	”
作为	很快	作为	那就是	完毕	他们	计划	到	攻击	.	”

一旦完成这些，他们就计划发动攻击。

“ ['eni] [aɪ'diːə] [wen] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ? ”

“	Any	idea	when	that	will	be	?	”
“	任何	主意	什么时候	那	将要	是	?	”

“你知道大概什么时候吗？”

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [ɜːrθ] [taɪm] .

“	About	a	week	,	Earth	time	.
“	关于	一个	星期	,	地球	时间	.

“大约一周，地球时间。”

” [mɜːtʃɪsənz] [ˈʃəuldəz] [sægd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈsper] .
” **Murchison's** **shoulders** **sagged** **with** **despair** **.**
” 默奇森 肩膀 下垂 和 绝望 .

默奇森的肩膀因绝望而耷拉下来。

“ [wiːv] [bɪn] [ˈrækɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [breɪnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪts] [noʊ]
“ **We've** **been** **wracking** **our** **brains** **for** **a** **way** **to** **stop** **them** **,** **but** **it's** **no**
“ 我们已经 到过 撕裂 我们的 大脑 为了 一个 方式 到 停止 他们 , 但 它是 不
[juːz] .
use **.**
使用 .

“我们绞尽脑汁想办法阻止他们，但毫无用处。”

[ðeə(r)] [æz; əz] [ˈklevər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːv(ə)l] .
They're **as** **clever** **as** **they** **are** **evil** **.**
它们是 作为 聪明的 作为 他们 是 邪恶的 .

他们既狡猾又邪恶。

[ðeɪv] [ˈiːv(ə)n] [sent] [ˈdʌbəlz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [juː ˈes] [men] [tuː; tə] [ɜːrθ] [tuː; tə] [peɪv] [ðə; ðɪ] [weɪ]
They've **even** **sent** **doubles** **of** **each** **of** **us** **men** **to** **Earth** **to** **pave** **the** **way**
他们有 甚至 发送 双打 的 每个 的 我们 男人 到 地球 到 铺平 这 方式
[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]
for **the**
为了 这

他们甚至派出了我们每个人的替身前往地球，为……铺路。

[əˈtæk] .
attack **.**
攻击 .

攻击。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juːv] [siːn] [jʊr; jər] [ˈdʌb(ə)l] . ”
I **suppose** **you've** **seen** **your** **double** **.** **”**
我 认为 你已经 已见 你的 双倍的 . ”

我想你已经见过你的分身了。

“ [noʊ] . ”
“ **No** **.** **”**
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðen] [ðeɪ] [ˈhævnt] [meɪd] [wʌn] .
“ **Then** **they** **haven't** **made** **one** **.**
“ 然后 他们 还没有 制成 一 .

“那他们就没做过。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈweɪk] [waɪl] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] .
You **have** **to** **be** **awake** **while** **it's** **being** **done** **.**
你 有 到 是 醒 尽管 它是 存在 完毕 .

你必须在进行过程中保持清醒。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [naʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [left] . ”
I **suppose** **they** **didn't** **think** **it** **necessary** **now** **that** **there's** **so** **little** **time** **left** **.** **”**
我 认为 他们 没有 思考 它 必要的 现在 那 有 所以 小的 时间 左边 . ”

我想他们觉得现在时间这么少，没必要再做了。

“ [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] , ” [ben] [grʌntid] .
“ **Less** **time** **than** **I** **thought** **,** **”** **Ben** **grunted** **.**
“ 较少的 时间 比 我 想法 , ” 本 哼哼 .

“比我想象的要快，”本咕哝道。

“ [aɪ'd] ['betər] [get] ['muːvɪŋ] .

“	I'd	better	get	moving	.
“	ID	更好的	得到	移动	.

我最好赶紧出发。

” [hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ə'bʌv] .

”	He	tilted	his	head	back	and	shouted	to	the	woman	above	.
”	他	斜	他的	头	后退	和	喊叫	到	这	女士	多于	.

他仰起头，朝上面的女人喊道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ben] [stʊd] [bɪ'fɔːr] - , [kwiːn] [ʌv; əv] - .

For	a	second	time	Ben	stood	before	Arndis	,	queen	of	Teris	.
为了	一个	第二	时间	本	站立	前	-	,	女王	的	-	.

本第二次站在了泰瑞斯女王阿恩迪斯面前。

[hɜːr; hər] [aɪz] [proʊbd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

Her	eyes	probed	at	him	,	trying	to	divine	his	thoughts	.
她	眼睛	探测	在	他	,	尝试	到	神圣的	他的	想法	.

她用审视的目光打量着他，试图看透他的心思。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['æŋgər][ɪn] [ðoʊz] [aɪz] .

There	was	anger	in	those	eyes	.
那里	曾是	愤怒	在	那些	眼睛	.

那双眼睛里充满了愤怒。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [flɔː] [ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['bɛnz] [deθ] .

If	she	detected	a	single	flaw	in	his	story	it	would	mean	Ben's	death	.
如果	她	检测到	一个	单身的	缺陷	在	他的	故事	它	会	意思是	本的	死亡	.

如果她发现他的故事里哪怕有一丝漏洞，本就会没命。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [dɪ'zæstər][fɔːr; fər] [ɜːrθ] .

More	than	that	,	it	would	mean	disaster	for	Earth	.
更多的	比	那	,	它	会	意思是	灾难	为了	地球	.

不仅如此，这对地球来说将是一场灾难。

[hiː; hi] [tɔːkt] [fæst] .

He	talked	fast	.
他	谈话	快速地	.

他语速很快。

“ [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [pleɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ] [tuːb] [ʌv; əv] [mɜːtʃɪsənz] [ʃɪp] [wiː; wi] [nuː] [hiː; hi]

“	When	we	found	that	plate	in	the	firing	tube	of	Murchison's	ship	we	knew	he
“	什么时候	我们	成立	那	盘子	在	这	射击	管子	的	默奇森	船	我们	知道	他

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .

was	lying	.
曾是	说谎	.

“当我们在默奇森的船的发射管中发现那块钢板时，我们就知道他在撒谎。”

[wiː; wi] ['fɪgjərd] ['hiːd] [dɪ'skʌvərd] ['væljuəb(ə)l] [di'pɔzits] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp]

We	figured	he'd	discovered	valuable	deposits	out	here	and	was	trying	to	keep
我们	想	他会	发现	有价值的	存款	出去	这里	和	曾是	尝试	到	保持

[ðem; ðəm]['siːkrət] . ”

them	secret	.	”
他们	秘密	.	”

我们猜想他在这里发现了值钱的矿藏，并试图保守秘密。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ? ”

“	That	was	all	?	”
“	那	曾是	全部	?	”

“就这些吗？”

“ [its] [ɪ'nʌf] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ It's enough , isn't it ?
“ 它是 足够的 , 不是 它 ?

“够了吧？”

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌɪntər'plænəteri] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .
Enough for Interplanetary Intelligence to send me on this mission .
足够的 为了 星际 智力 到 发送 我 在 这 使命 .

足以让星际智慧组织派我执行这项任务。

[ðoʊz] [fɔːls] ['pepərz] [aɪ] ['kærid] [ɑːr; ər] [pruːf] [ðæt] [wiː; wi] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] .
Those false papers I carried are proof that we suspected something .
那些 错误的 文件 我 携带 是 证明 那 我们 怀疑 某物 .

我携带的那些伪造文件证明我们有所怀疑。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [nɑːt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ə'laʊd] [ðeɪl] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'taɪər] ['bæt(ə)l]
And if I'm not back in the time we allowed they'll have our entire battle
和 如果 我是 不是 后退 在 这 时间 我们 允许 他们会 有 我们的 全部的 战斗
[fliːt] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . ”
fleet out looking for me . ”
舰队 出去 寻找 为了 我 . ”

如果我在规定时间内没能回来，他们就会派出整个舰队来搜捕我。”

“ ['veri] ['klevər] , ” - [smaɪld] .
“ Very clever , ” Arndis smiled .
“ 非常 聪明的 , ” - 微笑 .

“非常聪明，”阿恩迪斯笑着说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['feɪlɪŋ] .
“ But if you are trying to frighten us you are failing .
“ 但 如果 你 是 尝试 到 吓唬 我们 你 是 失败 .

“但如果你想吓唬我们，你就失败了。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
The women of Teris had a high civilization before your Earth was born .
这 女性 的 - 有 一个 高的 文明 前 你的 地球 曾是 出生 .

在你们地球诞生之前，泰瑞斯星球的女性就拥有高度文明。

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] .
We can do things you never dreamed of .
我们 能 做 事物 你 绝不 梦见 的 .

我们可以做到你做梦都想不到的事。

” [æt; ət] [hɜːr; hər] [kə'mænd] ['bɛnz] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [siːzd] [ænd; ənd] [baʊnd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
” At her command Ben's arms were seized and bound behind him .
” 在 她 命令 本的 武器 是 查获 和 边界 在后面 他 .

“在她的命令下，本的双臂被抓住并反绑在身后。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kærid] ['swɪftli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [ˌnɪr'baɪ] , [ə; eɪ] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv]
He was carried swiftly into a room nearby , a room filled with a maze of
他 曾是 携带 迅速地 进入 一个 房间 附近 , 一个 房间 已填 和 一个 迷宫 的
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌæpə'rætəs] .
scientific apparatus .
科学 设备 .

他被迅速带进附近的一个房间，房间里摆满了错综复杂的科学仪器。

[ɑːn] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑpəretɪŋ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [træns'pærənt] [ʃel] ,
On what appeared to be an operating table was a transparent shell ,
在 什么 出现 到 是 一个 操作 桌子 曾是 一个 透明的 壳 ,

在一张看似手术台的物体上，放着一个透明的外壳。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [ben][wʌz; wəz] [stræpt] .

and	beneath	this	Ben	was	strapped	.
和	下面	这	本	曾是	绑带	.

本被绑在下面。

[θruː] [ðə; ði] [ʃel] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] - [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

Through	the	shell	he	saw	one	of	the	men	of	Teris	brought	into	the	room
通过	这	壳	他	锯	一	的	这	男人	的	-	带来	进入	这	房间

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn] [ə'nʌðər] ['teɪbl] .

and	placed	in	a	similar	position	on	another	table	.
和	放置	在	一个	相似的	位置	在	其他	桌子	.

透过贝壳，他看到特里斯的一名男子被带进房间，并被放在另一张桌子上，姿势与贝壳类似。

['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɜːr; wər] [strʌŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['sʌmwer] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn]

Wires	were	strung	between	the	two	shells	and	somewhere	a	machine
电线	是	串	之间	这	二	贝壳	和	某处	一个	机器

[bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌm] .

began	to	hum	.
开始	到	哼	.

两枚炮弹壳之间拉着电线，某个地方传来机器嗡嗡声。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['veɪpər] [ðæt] ['liŋgə] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz]

The	shells	filled	with	a	white	vapor	that	lingered	a	moment	and	then	was
这	贝壳	已填	和	一个	白色的	汽	那	徘徊不去	一个	片刻	和	然后	曾是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

贝壳内充满了白色蒸汽，停留了一会儿就消失了。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [ben][kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl][hɪz; ɪz]

Although	he	had	known	what	was	to	happen	Ben	could	not	control	his
虽然	他	有	已知	什么	曾是	到	发生	本	可以	不是	控制	他的

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

尽管本知道将会发生什么，但他还是无法控制自己的惊讶。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃel] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zækt]['replɪkə][ʌv; əv]

For	the	man	who	came	out	of	the	other	shell	was	an	exact	replica	of
为了	这	男人	WHO	来了	出去	的	这	其他	壳	曾是	一个	精确的	复制品	的

[hɪm'self] !

himself	!
他自己	!

从另一个壳里出来的那个人，和他自己一模一样！

[wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['flaɪɪŋ] [suːt] .

Within	minutes	he	saw	the	other	dressed	in	his	own	flying	suit	.
之内	分钟	他	锯	这	其他	穿着	在	他的	自己的	飞行	套装	.

几分钟后，他看到对方穿着和他一样的飞行服。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['sɪmpli] [wiː; wi] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] ?

“	You	see	how	simply	we	solve	the	problem	?
“	你	看	如何	简单地	我们	解决	这	问题	?

你看我们解决问题的方法多么简单！

” - [æskt] .

”	Arndis	asked	.
”	-	问	.

阿恩迪斯问道。

“ [ben] ['seʃnz] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [sɜ:rtʃ] .

“	Ben	Sessions	will	return	to	Earth	and	there	will	be	no	search	.
”	本	会议	将要	返回	到	地球	和	那里	将要	是	不	搜索	.

“本·塞申斯将返回地球，不会进行搜寻。”

[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðæt] [hi:; hi] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [traɪ] [ə'gen] .

He	will	report	that	he	found	nothing	and	request	that	he	be	allowed	to	try	again	.
他	将要	报告	那	他	成立	没有什么	和	要求	那	他	是	允许	到	尝试	再次	.

他会报告说他一无所获，并请求允许他再次尝试。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ə'tæk] .

By	that	time	we	shall	be	ready	to	attack	.
经过	那	时间	我们	将	是	准备好	到	攻击	.

届时我们将做好进攻准备。

” ['bɛnz] [ɑ:rmz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

”	Ben's	arms	had	been	untied	,	and	now	he	put	his	hand	to	his	face	,
”	本的	武器	有	到过	解开	,	和	现在	他	放	他的	手	到	他的	脸	,

“本的双臂已被解开，他现在用手捂住了脸。”

[æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [rʌb] [sʌm; səm] ['tendər] [spɑ:t] .

as	though	to	rub	some	tender	spot	.
作为	尽管	到	擦	一些	投标	点	.

仿佛要揉搓某个敏感部位。

[ðə; ði] [mu:v] [ə'træktɪd] [noʊ] [ˌʌn'du:] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	move	attracted	no	undue	attention	.
这	移动	吸引	不	过度	注意力	.

此举并未引起过多关注。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:] ['fɪŋgərz] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [lu:s] [ðə; ði] [kæp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [tu:θ] .

An	instant	later	he	had	two	fingers	inside	his	mouth	and	was	working	loose	the	cap	over	his	tooth	.
一个	立即的	之后	他	有	二	手指	里面	他的	嘴	和	曾是	在职的	松动的	这	帽	超过	他的	齿	.

片刻之后，他把两根手指伸进嘴里，开始撬松牙冠。

[hɪz; ɪz] [nekst] [mu:v] [tʊk] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] [baɪ] [sər'praɪz] .

His	next	move	took	them	completely	by	surprise	.
他的	下一个	移动	采取	他们	完全地	经过	惊喜	.

他的下一步举动让他们完全措手不及。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [li:p] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hæf] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['lʌndʒɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] .

With	a	leap	he	was	half	way	across	the	room	and	lunging	for	his	double	.
和	一个	飞跃	他	曾是	一半	方式	穿过	这	房间	和	突进	为了	他的	双倍的	.

他纵身一跃，已经跑到房间另一头，扑向他的替身。

[ben] [brɔ:t] [ðə; ði] [mæn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['tæk(ə)l] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [ðeɪ] ['reslɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .

Ben	brought	the	man	down	with	a	flying	tackle	and	for	seconds	they	wrestled	on	the	floor	.
本	带来	这	男人	向下	和	一个	飞行	处理	和	为了	秒	他们	摔跤	在	这	地面	.

本飞身扑倒了那名男子，两人在地上扭打了几秒钟。

[ðen] [ə; eɪ] ['heri] [hænd] [tɔ:r] [ben] [lu:s] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [hɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

Then	**a**	**hairy**	**hand**	**tore**	**Ben**	**loose**	**and**	**he**	**was**	**hauled**	**to**	**his**	**feet**	**.**
然后	一个	毛茸茸	手	撕裂	本	松动的	和	他	曾是	拖拽	到	他的	脚	.

然后一只毛茸茸的手把本拽了出来，把他拉了起来。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['lɪt(ə)l][hɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	**had**	**done**	**little**	**harm**	**to**	**the**	**other**	**.**
他	有	完毕	小的	伤害	到	这	其他	.

他对对方几乎没有造成任何伤害。

“ [nɑ:t][kwaɪt][fæst] [ɪ'nʌf] , ” - [sed] .

“	**Not**	**quite**	**fast**	**enough**	**,**	**”**	**Arndis**	**said**	**.**
“	不是	相当	快速地	足够的	,	”	-	说	.

“速度还不够快，”阿恩迪斯说。

“ [wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði]['reɪpiər][ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .

“	**Within**	**minutes**	**he**	**will**	**be**	**aboard**	**the**	**Rapier**	**and**	**on**	**his**	**way**	**.**
“	之内	分钟	他	将要	是	船上	这	细剑	和	在	他的	方式	.

“几分钟之内他就会登上‘长剑号’，启程前往目的地。”

” [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [roʊz] .

”	**Her**	**voice**	**rose**	**.**
”	她	嗓音	玫瑰	.

她的声音提高了。

“ [teɪk] [ðɪs] [wʌn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:ks] . ”

“	**Take**	**this**	**one**	**back**	**to**	**the**	**locks**	**.**	**”**
“	拿	这	一	后退	到	这	锁	.	”

“把这个送回船闸。”

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:]['evər][get][dɑ:rk] [hɪr] ?

“	**Doesn't**	**it**	**ever**	**get**	**dark**	**here**	**?**
“	不	它	曾经	得到	黑暗的	这里	?

这里难道从来不会天黑吗?

” [ben] [æskt] .

”	**Ben**	**asked**	**.**
”	本	问	.

“本问道。”

[hi:; hi][ænd; ənd] ['mɜ:tʃɪsən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]

He	**and**	**Murchison**	**and**	**the**	**others**	**had**	**been**	**allowed**	**to**	**come**	**out**	**of**
他	和	默奇森	和	这	其他的	有	到过	允许	到	来	出去	的

[ðə; ði] [tu:b] ['æftər] [wʌt] [si:md] ['aʊərz][ʌv; əv][tɔɪl] .

the	**tube**	**after**	**what**	**seemed**	**hours**	**of**	**toil**	**.**
这	管子	后	什么	似乎	小时	的	辛劳	.

他和默奇森以及其他人经过几个小时的艰苦跋涉后，终于被允许从管道里出来。

[ðeɪ] [sæt] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [sel] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [er] [keɪm] [θru:] [slɪts][ɪn][ðə; ði][wɔ:l] .

They	**sat**	**now**	**in**	**a**	**tiny**	**cell**	**into**	**which**	**air**	**came**	**through**	**slits**	**in**	**the**	**wall**	**.**
他们	卫星	现在	在	一个	微小的	细胞	进入	哪个	空气	来了	通过	缝隙	在	这	墙	.

他们现在被关在一个狭小的牢房里，空气只能从墙上的缝隙中流通进来。

“ [noʊ] , ” ['mɜ:tʃɪsən] [sed] .

“	**No**	**,**	**”**	**Murchison**	**said**	**.**
“	不	,	”	默奇森	说	.

“不，”默奇森说。

“ [bʌt; bət] ['bænən] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][wɪə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][taɪm] .

“	**But**	**Bannon**	**has**	**a**	**good**	**watch**	**and**	**we're**	**able**	**to**	**keep**	**track**	**of**	**time**	**.**
“	但	班农	有	一个	好的	手表	和	是	有能力的	到	保持	追踪	的	时间	.

“但是班农有一块好表，我们能够掌握时间。”

[its] [ɪg'zæktli][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] ['aʊərz] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə][wɜːrk] .

It's	**exactly**	**six**	**days**	**and**	**three**	**hours**	**since**	**you**	**were**	**put**	**to**	**work**	**.**
它是	确切地	六	天	和	三	小时	自从	你	是	放	到	工作	.

从你开始工作到现在已经整整六天零三个小时了。

" [ben]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['θɔːtfəli] .

"	**Ben**	**nodded**	**thoughtfully**	**.**
"	本	点头	深思熟虑	.

本若有所思地点了点头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [left] .

There	**was**	**not**	**much**	**time**	**left**	**.**
那里	曾是	不是	很多	时间	左边	.

时间不多了。

[wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['lɑːks] [went] [ɑːn] ['endləsli] ,

Work	**on**	**the**	**locks**	**went**	**on**	**endlessly**	**,**
工作	在	这	锁	去	在	不休	,

锁具的维修工作一直没完没了地进行着。

[ænd; ənd] ['suːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi'liːvd] ['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

and	**sooner**	**than**	**he**	**could**	**have**	**believed**	**possible**	**they**	**were**	**being**
和	很快	比	他	可以	有	相信	可能的	他们	是	存在

[kəm'pliːtɪd] .

completed	**.**
完全的	.

而且比他预想的还要快，这些工作就完成了。

['gɪv(ə)n] [ɪ'nʌf] [sleɪvz] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

Given	**enough**	**slaves**	**,**	**he**	**thought**	**,**	**anything**	**could**	**be**	**accomplished**	**.**
鉴于	足够的	奴隶	,	他	想法	,	任何事物	可以	是	完成	.

他认为，只要有足够的奴隶，任何事都能成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

末日之女(Daughters of Doom)
第2/2页

['gluːɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][slɪts] , [hiː; hi] [piəd] [aʊt] .

Gluing	**his**	**eyes**	**to**	**one**	**of**	**the**	**slits**	**,**	**he**	**peered**	**out**	**.**
胶合	他的	眼睛	到	一	的	这	缝隙	,	他	窥视	出去	.

他把眼睛贴在其中一个缝隙上，向外窥视。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [geɪts] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪn'stɔːld] .

The	**last**	**of**	**the**	**giant**	**gates**	**was**	**being**	**installed**	**.**
这	最后的	的	这	巨大的	大门	曾是	存在	已安装	.

最后一道巨型大门正在安装中。

[ðer; ðər] [oʊn] [kruː] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [ʃɪft] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

Their	**own**	**crew**	**would**	**have**	**only**	**one**	**more**	**shift**	**before**	**the**	**job**	**was**	**finished**	**.**
他们的	自己的	全体人员	会	有	仅有的	一	更多的	转移	前	这	工作	曾是	完成的	.

他们自己的工人只剩最后一班就要完工了。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ben][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['taʊər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɑːks] [wɜːr; wər]

Beyond	**the**	**excavation**	**Ben**	**could**	**see**	**the**	**tower**	**from**	**which**	**the**	**locks**	**were**
超过	这	挖掘	本	可以	看	这	塔	从	哪个	这	锁	是

[kən'troʊld] .

controlled	**.**
受控	.

越过挖掘现场，本可以看到控制船闸的塔楼。

['bænən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] - ['lɔːŋgɪst][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['gɑːrnər]

Bannon	**,**	**who**	**had**	**been**	**in**	**Teris**	**longest**	**and**	**who**	**had**	**managed**	**to**	**garner**
班农	,	WHO	有	到过	在	-	最长	和	WHO	有	管理	到	加纳

[sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

some	**information**	**,**
一些	信息	,

在特里斯待的时间最长的班农设法收集到了一些信息。

[hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ben] .

had	**explained**	**their**	**operation**	**to**	**Ben**	**.**
有	解释	他们的	手术	到	本	.

他们已经向本解释了他们的运作方式。

“ [aɪ] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [kən'troʊlz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ɪn'stɔːld] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I**	**worked**	**on**	**the**	**new**	**controls**	**when**	**they**	**were**	**being**	**installed**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	我	工作	在	这	新的	控制	什么时候	他们	是	存在	已安装	,	”	他	说	,

他说：“新控制系统安装的时候，我参与了它的研发工作。”

['reɪndʒɪŋ][hɪm'self] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ben] .

ranging	**himself**	**alongside**	**Ben**	**.**
范围	他自己	旁边	本	.

他与本一起行动。

“ [ðeə(r)] ['fʊli] [ˌɔːtə'mætɪk] .

“	**They're**	**fully**	**automatic**	**.**
“	它们是	完全	自动的	.

“它们是全自动的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv]['lɑːks][ɪn] [iːtʃ] [tuːb] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] -

There	**are**	**five**	**locks**	**in**	**each**	**tube**	**between**	**the**	**interior**	**and**	**the**	**surface**	**of**	**Teris**
那里	是	五	锁	在	每个	管子	之间	这	内部的	和	这	表面	的	-

. ”

. **”**

. ”

Teris内部与表面之间的每根管道里都有五个锁。

“ [haʊ] ['meni] [ʃɪps] [dɪd][juː; jʊ][seɪ][wɜːr; wər][kept][æt; ət][ðə; ði]['taʊər] ?

“ **How**	**many**	**ships**	**did**	**you**	**say**	**were**	**kept**	**at**	**the**	**tower**	**?**
“ 如何	许多	船舶	做过	你	说	是	保留	在	这	塔	?

“你刚才说塔楼里停泊了多少艘船？”

” [ben] [æskt] .

” **Ben**	**asked**	**.**
” 本	问	.

“本问道。”

“ [ə'baʊt] [ten] .

“ **About**	**ten**	**.**
“ 关于	十	.

大约十个。

[ðeɪ] [meɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] [flaɪts] [iːtʃ] [deɪ] , [ɔːl'ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evər] [gɔːn] [rɔːŋ] [ðæt] [aɪv]

They	**make**	**inspection**	**flights**	**each**	**day**	**,**	**although**	**nothing**	**has**	**ever**	**gone**	**wrong**	**that**	**I've**
他们	制作	检查	航班	每个	天	,	虽然	没有什么	有	曾经	已消失	错误的	那	我已经

[hɜːrd] [ʌv; əv] .

heard	**of**	**.**
听到	的	.

他们每天都会进行巡视飞行，虽然我没听说过发生过什么问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tjʊb] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːks][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['aʊtlets][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd]

But	**the**	**tubes**	**and**	**the**	**locks**	**are**	**the**	**only**	**outlets**	**to**	**the**	**surface**	**and**
但	这	管子	和	这	锁	是	这	仅有的	商店	到	这	表面	和

[ðeɪ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] . ”

they	**watch**	**them**	**carefully**	**.**	**”**
他们	手表	他们	小心	.	”

但这些管道和船闸是通往地面的唯一出口，他们会严密监控它们。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] ? ”

“ **What**	**are**	**our**	**chances**	**of**	**getting**	**to**	**the**	**tower**	**?**	**”**
“ 什么	是	我们的	机会	的	获得	到	这	塔	?	”

“我们到达塔楼的几率有多大？”

“ ['zɪroʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

“ **Zero**	**,**	**I**	**should**	**say**	**.**
“ 零	,	我	应该	说	.

“应该说是零。”

['oʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ə; eɪ][smɔːl] [kruː] ['ʌndər][ðer; ðər]

Only	**the**	**women**	**are**	**allowed**	**to**	**enter**	**it**	**,**	**or**	**a**	**small**	**crew**	**under**	**their**
仅有的	这	女性	是	允许	到	进入	它	,	或者	一个	小的	全体人员	在下面	他们的

[ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n] . ”

supervision	**.**	**”**
监督	.	”

只有女性才能进入，或者在她们的监督下携带一小队人马。

“ ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ] ?

“ **Willing**	**to**	**make**	**a**	**try**	**?**
“ 愿意的	到	制作	一个	尝试	?

愿意尝试一下吗?

" [ben] [æskt] .
" **Ben** **asked** **.**
" 本 问 .

"本问道。"

[hiː; hi] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
He **swung** **around** **to** **face** **them** **all** **.**
他 摇摆 大约 到 脸 他们 全部 .

他猛地转身面对他们所有人。

[ʌnˈtɪl] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈteɪkən] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] ,
Until **now** **he** **had** **not** **taken** **them** **into** **his** **confidence** **,**
直到 现在 他 有 不是 已采取 他们 进入 他的 信心 ,

直到现在，他都没有向他们敞开心扉。

[ˈgɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [noʊ] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
given **them** **no** **inkling** **of** **what** **was** **in** **his** **mind** **.**
给定 他们 不 暗示 的 什么 曾是 在 他的 头脑 .

他丝毫没有让他们察觉到他内心的想法。

“ [wiːv] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] , " [ˈmɝːtʃɪsən] [ˈænsər] .
“ **We've** **talked** **about** **it** **before** **,** " **Murchison** **answered** **.**
“ 我们已经 谈话 关于 它 前 , " 默奇森 回答 .

“我们之前讨论过这个问题，”默奇森回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [wiː; wi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] .
“ **But** **there's** **so** **little** **chance** **we** **gave** **up** **the** **idea** **.**
“ 但 有 所以 小的 机会 我们 给予 向上 这 主意 .

“但我们放弃这个想法的可能性微乎其微。”

[ˈbetər] [tuː; tə] [steɪ] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈreskjuː] . "
Better **to** **stay** **alive** **and** **hope** **for** **a** **rescue** **.** **"**
更好的 到 停留 活 和 希望 为了 一个 救援 . "

最好还是活着，等待救援。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [noʊ] , " [ben] [toʊld] [ðem; ðəm] ,
“ **I** **can't** **tell** **you** **how** **I** **know** **,** " **Ben** **told** **them** **,**
“ 我 不能 告诉 你 如何 我 知道 , " 本 讲述 他们 ,

“我不能告诉你们我是怎么知道的，”本告诉他们。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeni] [ˈreskjuː] .
“ **but** **there** **isn't** **going** **to** **be** **any** **rescue** **.**
“ 但 那里 不是 去 到 是 任何 救援 .

“但是不会有任何救援。”

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [gɜːrl] .
" **He** **kept** **his** **eyes** **on** **the** **girl** **.**
" 他 保留 他的 眼睛 在 这 女孩 .

他一直盯着那个女孩。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ˈsæli] ?
“ **How** **about** **you** **,** **Sally** **?**
“ 如何 关于 你 , 莎莉 ?

“莎莉，你呢？”

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ˌem ˈiː] ?
Willing **to** **trust** **me** **?**
愿意的 到 相信 我 ?

愿意信任我吗?

" [ʃiː; ʃi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [ben] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
" **She** **nodded** **and** **Ben** **heaved** **a** **sigh** **of** **relief** **.**
" 她 点头 和 本 喘息 一个 叹 的 宽慰 .

她点了点头，本松了一口气。

['ræðər] [ðæn; ðən] [liːv] [hɜːr; hər][bɪ'haɪnd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Rather	**than**	**leave**	**her**	**behind**	**he**	**would**	**have**	**stayed**	**with**	**her**	**.**
相当	比	离开	她	在后面	他	会	有	入住	和	她	.

他宁愿留下她，也不愿抛下她。

['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['autlaind] [hɪz; ɪz][plænz] .

Gathering	**them**	**about**	**him**	**he**	**outlined**	**his**	**plans**	**.**
采集	他们	关于	他	他	概述	他的	计划	.

他把他们召集到身边，向他们阐述了自己的计划。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['skeptɪk(ə)l][bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd]['eni] [sə'dʒestʃənz] .

The	**men**	**were**	**more**	**than**	**skeptical**	**but**	**no**	**one**	**had**	**any**	**suggestions**	**.**
这	男人	是	更多的	比	怀疑论者	但	不	一	有	任何	建议	.

男人们都非常怀疑，但没有人提出任何建议。

[ben][ænd; ənd]['deɪviːz][wɜːr; wər][ðə; ði][læst][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər][wɜːrk] ,

Ben	**and**	**Davies**	**were**	**the**	**last**	**to**	**finish**	**their**	**work**	**,**
本	和	戴维斯	是	这	最后的	到	结束	他们的	工作	,

本和戴维斯是最后完成工作的人。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði][læst] ['rɪvɪt][tuː; tə][ðə; ði][læst] [hɪndʒ] [ben] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd]

and	**as**	**they**	**fastened**	**the**	**last**	**rivet**	**to**	**the**	**last**	**hinge**	**Ben**	**looked**	**up**	**and**
和	作为	他们	系紧	这	最后的	铆钉	到	这	最后的	合页	本	看起来	向上	和

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

shook	**his**	**head**	**.**
摇晃	他的	头	.

当他们把最后一个铆钉固定到最后一个铰链上时，本抬起头，摇了摇头。

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt]['wʊmən] [huː] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]

To	**the**	**giant**	**woman**	**who**	**stood**	**watching**	**him**	**it**	**seemed**	**only**	**that**	**he**	**was**
到	这	巨大的	女士	WHO	站立	观看	他	它	似乎	仅有的	那	他	曾是

['taɪərd] .

tired	**.**
疲劳的	.

在站在那里注视着他的巨人女人看来，他只是累了而已。

[ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] ['sæli] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

She	**failed**	**to**	**notice**	**that**	**Sally**	**had**	**drifted**	**off**	**to**	**one**	**side**	**and**	**was**	**coming**
她	失败的	到	注意	那	莎莉	有	漂移	离开	到	一	边	和	曾是	未来

[ʌp][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

up	**behind**	**her**	**.**
向上	在后面	她	.

她没有注意到莎莉已经走到一边，正从她身后走过来。

['sæliːz] [fʊt] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][wʌn] [niː] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɜːr; hər]

Sally's	**foot**	**suddenly**	**caught**	**the**	**overseer**	**just**	**behind**	**one**	**knee**	**and**	**knocked**	**her**
莎莉的	脚	突然	捕捉	这	监工	只是	在后面	一	膝盖	和	敲门	她

[ɔːf] ['bæləns] .

off	**balance**	**.**
离开	平衡	.

莎莉的脚突然踢到了监工的膝盖后方，使她失去平衡。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ben] [stept] [ɪn][kloʊz][ænd; ənd] [rentʃt] [ðə; ði]['vaɪələt] [reɪ] ['sɪlɪndər]

At	**the**	**same**	**instant**	**Ben**	**stepped**	**in**	**close**	**and**	**wrenched**	**the**	**violet**	**ray**	**cylinder**
在	这	相同的	立即的	本	步	在	关闭	和	扭动	这	紫色	射线	圆柱

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmənz] [hænd] .

from	**the**	**woman's**	**hand**	**.**
从	这	女性的	手	.

就在同一时刻，本走上前去，从女人手中夺走了紫罗兰射线筒。

[ðə; ði] ['ʌðər] [skri:nd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [saɪt] .

The	others	screened	them	from	sight	.
这	其他的	筛选	他们	从	视线	.

其他人则用身体挡住了他们的视线。

[ben] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [slaɪt] ['flɜ:ri] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][hæd; həd] [gɔ:n]

Ben	looked	around	and	saw	that	the	slight	flurry	of	activity	had	gone
本	看起来	大约	和	锯	那	这	轻微	阵雪	的	活动	有	已消失

[ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˌnɪr'baɪ] .

unnoticed	by	others	of	the	giant	women	who	were	nearby	.
未被察觉	经过	其他的	的	这	巨大的	女性	WHO	是	附近	.

本环顾四周，发现附近其他巨型女性并没有注意到这轻微的骚动。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][kən'troʊl] ['taʊər] ， ” [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['wʊmən] ['grɪmli] .

“	We're	going	to	walk	to	the	control	tower	,	”	he	told	the	woman	grimly	.
“	是	去	到	走	到	这	控制	塔	,	”	他	讲述	这	女士	阴沉地	.

“我们要步行去控制塔，”他神情严肃地告诉那位女士。

“ [ɪf] ['eniwʌn] [æsks] [jʊə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][sʌm; səm][wɜ:rk][ðer; ðər] .

“	If	anyone	asks	you're	to	say	we	have	to	do	some	work	there	.
“	如果	任何人	问	你是	到	说	我们	有	到	做	一些	工作	那里	.

“如果有人问起，你就说我们得在那里做一些工作。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [reɪ] [gʌn] [treɪnd] [ɑ:n][ju:; jʊ]['ʌndər][maɪ][roʊb] ,

I'm	going	to	have	this	ray	gun	trained	on	you	under	my	robe	,
我是	去	到	有	这	射线	枪	受过训练	在	你	在下面	我的	长袍	,

我要把这把射线枪藏在长袍下面，对准你。

[soʊ][dəunt][traɪ]['eni] [trɪks] .

so	don't	try	any	tricks	.
所以	不	尝试	任何	技巧	.

所以别耍任何花招。

[ˌʌndər'stænd] ?

Understand	?
理解	?

理解?

” [ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ɔ:l] [tu:] [wel] .

”	She	understood	all	too	well	.
”	她	理解	全部	也	出色地	.

她对此心知肚明。

[ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [toʊld][ben] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [blæst][hɜ:r; hər]

A	flicker	of	fear	in	her	eyes	told	Ben	that	she	knew	he	would	blast	her
一个	闪烁	的	害怕	在	她	眼睛	讲述	本	那	她	知道	他	会	爆炸	她

[wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] .

without	mercy	.
没有	怜悯	.

她眼中闪过一丝恐惧，这让本知道她知道他会毫不留情地杀了她。

[ðeɪ] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

They	fell	in	behind	her	.
他们	跌倒	在	在后面	她	.

他们跟在她身后。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [bɑ:rd] [ðer; ðər]

When	they	reached	the	doors	of	the	tower	a	pair	of	women	barred	their
什么时候	他们	达到	这	门	的	这	塔	一个	一对	的	女性	禁止	他们的

当他们到达塔楼门口时，两个女人把他们拦在了门外。

[wei] .
way .
方式 .

方式。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .
“ We have received no notice of work to be done , ” one of them said .
“ 我们 有 已收到 不 注意 的 工作 到 是 完毕 , ” 一 的 他们 说 .

其中一人说：“我们没有收到任何关于要进行的工作的通知。”

[ben] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [aɪz] ['nærəʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Ben saw her eyes narrow with sudden suspicion ,
本 锯 她 眼睛 狭窄的 和 突然 怀疑 ,

本看到她眼中突然闪过一丝怀疑，眯了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜ:r; hər][hænd]['dɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [æt; ət][hɜ:r; hər][saɪd] .
and then her hand darted for the cylinder at her side .
和 然后 她 手 飞镖 为了 这 圆柱 在 她 边 .

然后她的手迅速伸向身侧的圆筒。

['bɛnz] [reɪ] [gʌn] ['spaʊtɪd] ['vaɪələt] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:rd] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [θri:] ['wɪmɪn] [leɪ] [ɪn]
Ben's ray gun spouted violet death and the charred bodies of three women lay in
本的 射线 枪 喷涌而出 紫色 死亡 和 这 烧焦的 身体 的 三 女性 躺 在
[ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
the doorway .
这 门口 .

本的射线枪喷出紫色的死亡光芒，三具烧焦的女性尸体躺在门口。

[ben] [sku:pt] [ʌp][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm][æt; ət] ['bænən] [ænd; ənd] ['mɜ˞:tʃɪsən] .
Ben scooped up their guns and thrust them at Bannon and Murchison .
本 抢先报道 向上 他们的 枪支 和 推力 他们 在 班农 和 默奇森 .

本捡起他们的枪，把枪对准了班农和默奇森。

“ [wi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [teɪk] [ɔ:f] ,
“ We'll give you five minutes before we take off ,
“ 出色地 给 你 五 分钟 前 我们 拿 离开 ,

“起飞前我们会给你五分钟时间。”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][pæst][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'troʊl] [ru:m] .
” he shouted as they ran past him for the control room .
” 他 喊叫 作为 他们 跑 过去的 他 为了 这 控制 房间 .

“他朝他们跑过控制室时喊道。”

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['deɪvi:z][ænd; ənd] ['sæli] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʃaʊts] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [men]
Behind him and Davies and Sally there were shouts as the two men
在后面 他 和 戴维斯 和 莎莉 那里 是 喊叫 作为 这 二 男人
[went] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .
went into action .
去 进入 行动 .

在他和戴维斯、萨莉身后，传来两人采取行动时的喊叫声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [dʒɑ:b][tu:; tə][du:] .
But they had their own job to do .
但 他们 有 他们的 自己的 工作 到 做 .

但他们也有自己的工作要做。

[ðə; ði]['kloʊsɪst][ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] ['wɪmɪn]
The closest inspection ship was several hundred feet away and already women
这 最接近 检查 船 曾是 一些 百 脚 离开 和 已经 女性
[wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][kʌt][ðem; ðəm][ɔ:f] .
were running to cut them off .
是 跑步 到 切 他们 离开 .

最近的检查船还有几百英尺远，已经有妇女跑去拦截它们了。

[ben] [kʌt] [luːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪlɪndər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz] [ðerz] .

Ben	**cut**	**loose**	**with**	**his**	**cylinder**	**before**	**they**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**use**	**theirs**	**.**
本	切	松动的	和	他的	圆柱	前	他们	有	一个	机会	到	使用	他们的	.

在他们有机会使用自己的气瓶之前，本就拔出了他的气瓶。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['deɪviːz][wɜːr; wər] ['lɪftɪŋ] ['sæli]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .

Then	**he**	**and**	**Davies**	**were**	**lifting**	**Sally**	**into**	**the**	**ship**	**.**
然后	他	和	戴维斯	是	举重	莎莉	进入	这	船	.

然后他和戴维斯一起把莎莉抬进船里。

[waɪl] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ben][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'troʊlz] .

While	**they**	**covered**	**the**	**open**	**door**	**Ben**	**ran**	**for**	**the**	**controls**	**.**
尽管	他们	涵盖	这	打开	门	本	跑	为了	这	控制	.

他们掩护着敞开的门，本趁机跑向了控制面板。

['sʌmwer] [æn; ən][ə'lɑːrm][wʌz; wəz] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'baʊt] [ben]

Somewhere	**an**	**alarm**	**was**	**wailing**	**and**	**as**	**he**	**swung**	**the**	**ship**	**about**	**Ben**
某处	一个	警报	曾是	哀嚎	和	作为	他	摇摆	这	船	关于	本

[sɔː] ['ʌðər] [ʃɪps] ['biːɪŋ] ['bɔːrdɪd] .

saw	**other**	**ships**	**being**	**boarded**	**.**
锯	其他	船舶	存在	登机	.

某处传来刺耳的警报声，本转动船身，看到其他船只正在被登船。

[bʌt; bət] ['bænən] [ænd; ənd] ['mɜːtʃɪsən] [hæd; həd][nɑːt] [feɪld] .

But	**Bannon**	**and**	**Murchison**	**had**	**not**	**failed**	**.**
但	班农	和	默奇森	有	不是	失败的	.

但班农和默奇森并没有失败。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['taʊər] [ə; eɪ] [lɑːk] [swʌŋ] ['oʊpən] .

Just	**beyond**	**the**	**tower**	**a**	**lock**	**swung**	**open**	**.**
只是	超过	这	塔	一个	锁	摇摆	打开	.

就在塔楼之外，一道船闸打开了。

[ben] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Ben	**skimmed**	**along**	**the**	**ground**	**,**
本	脱脂	沿着	这	地面	,

本沿着地面滑行，

['figəriŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [men][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

figuring	**to**	**pick**	**up**	**the**	**two**	**men**	**as**	**they**	**came**	**out**	**of**	**the**	**tower**	**.**
计算	到	挑选	向上	这	二	男人	作为	他们	来了	出去	的	这	塔	.

打算在他们从塔楼出来的时候把那两个人接走。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɜːtʃɪsən] [weɪv] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

Then	**he**	**saw**	**Murchison**	**wave**	**him**	**on**	**.**
然后	他	锯	默奇森	海浪	他	在	.

然后他看到默奇森向他挥手示意他继续前进。

[hiː; hi][hæd; həd][pla:ntid][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [bʌdʒ] .

He	**had**	**planted**	**himself**	**in**	**the**	**doorway**	**and**	**was**	**refusing**	**to**	**budge**	**.**
他	有	已种植	他自己	在	这	门口	和	曾是	拒绝	到	预算	.

他挡在门口，一动不动。

[ben] [sɔː] [waɪ] [æz; əz] ['mɜːtʃɪsən] ['blæstɪd] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['wɪmɪn] [huː]

Ben	**saw**	**why**	**as**	**Murchison**	**blasted**	**away**	**at**	**a**	**group**	**of**	**giant**	**women**	**who**
本	锯	为什么	作为	默奇森	炸毁	离开	在	一个	团体	的	巨大的	女性	WHO

[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] ['taʊər] .

were	**trying**	**to**	**rush**	**the**	**tower**	**.**
是	尝试	到	匆忙	这	塔	.

当默奇森向一群试图冲向高塔的巨型女性猛烈开火时，本明白了原因。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [taɪm] .
There **was** **no** **more** **time** **.**
那里 曾是 不 更多的 时间 .

时间已经不够了。

[ɔːl'redi] ['ʌðər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] .
Already **other** **ships** **were** **taking** **off** **.**
已经 其他 船舶 是 采取 离开 .

其他船只已经开始起飞了。

[ə'nʌðər] ['weɪstɪd] ['mɪnɪt]
Another **wasted** **minute**
其他 浪费 分钟

又浪费了一分钟

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] .
and **they** **would** **beat** **him** **to** **the** **lock** **.**
和 他们 会 打 他 到 这 锁 .

他们会比他先一步到达锁那里。

[ben] [jeld] [tuː; tə]['deɪviːz][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [hætʃ] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði]['paʊər] .
Ben **yelled** **to** **Davies** **to** **close** **the** **hatch** **as** **he** **turned** **on** **the** **power** **.**
本 大喊 到 戴维斯 到 关闭 这 孵化 作为 他 转向 在 这 力量 .

本一边打开电源，一边大声喊戴维斯关上舱门。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] .
A **moment** **later** **they** **were** **in** **the** **blackness** **of** **the** **tube** **.**
一个 片刻 之后 他们 是 在 这 黑 的 这 管子 .

片刻之后，他们便进入了地铁管的黑暗之中。

['deɪviːz] [ræn]['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlz] .
Davies **ran** **forward** **to** **the** **controls** **.**
戴维斯 跑 向前 到 这 控制 .

戴维斯跑到控制台前。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **There's** **a** **light** **on** **the** **ship** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 有 一个 光 在 这 船 , ” 他 说 .

“船上有灯，”他说。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][nekst]
He **found** **the** **switch** **and** **threw** **it** **in** **time** **for** **them** **to** **see** **the** **next**
他 成立 这 转变 和 扔 它 在 时间 为了 他们 到 看 这 下一个
[lɑːk] ['oʊpən][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
lock **open** **for** **them** **.**
锁 打开 为了 他们 .

他找到了开关并及时拨动，让他们看到下一个锁已经为他们打开了。

“ [θriː] [tuː; tə][goʊ] , ” [ben] ['mʌtəd] .
“ **Three** **to** **go** **,** **”** **Ben** **muttered** **.**
“ 三 到 去 , ” 本 低声说道 .

“还剩三个，”本低声说道。

“ [lʊks] [laɪk] [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **Looks** **like** **we're** **going** **to** **make** **it** **.** **”**
“ 看起来 喜欢 是 去 到 制作 它 . ”

“看来我们能成功了。”

“ ['meɪbi] [nɑːt] .
“ **Maybe** **not** **.**
“ 或许 不是 .

“也许不是。”

" ['deɪviːz] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	Davies	tapped	his	shoulder	and	pointed	to	the	rear	of	the	ship	.
"	戴维斯	轻敲	他的	肩膀	和	尖	到	这	后部	的	这	船	.

戴维斯拍了拍他的肩膀，指了指船尾。

['lʊkɪŋ] [bæk] [θruː] [ə; eɪ]['pɔːrthoʊl] , [ben][kʊd; kəd] [siː] ['ʌðər] [ʃɪps] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Looking	back	through	a	porthole	,	Ben	could	see	other	ships	behind	them	.
寻找	后退	通过	一个	舷窗	,	本	可以	看	其他	船舶	在后面	他们	.

本透过舷窗回头望去，可以看到他们身后还有其他船只。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [tuːb] [ðeɪ] [wəʊnt]['faɪər] , " ['deɪviːz] [sed] .

"	As	long	as	we're	in	the	tube	they	won't	fire	,	"	Davies	said	.
"	作为	长的	作为	是	在	这	管子	他们	惯于	火	,	"	戴维斯	说	.

"只要我们还在管道里，他们就不会开火，"戴维斯说。

" [bʌt; bət] ['niːðər] [kæn; kən][wiː; wi][get] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] !

"	But	neither	can	we	get	very	far	ahead	!
"	但	两者都不	能	我们	得到	非常	远的	前方	!

但是我们也无法走得很远！

" [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ə'nʌðər] [lɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [stɪl]

"	While	he	spoke	the	ship	had	gone	through	another	lock	with	the	others	still
"	尽管	他	辐	这	船	有	已消失	通过	其他	锁	和	这	其他的	仍然

[də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd] .

directly	behind	.
直接地	在后面	.

"在他说话的时候，这艘船已经通过了另一个船闸，其他船只仍然紧随其后。"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['deɪviːz] [wʌz; wəz] [raɪt] .

It	looked	like	Davies	was	right	.
它	看起来	喜欢	戴维斯	曾是	正确的	.

看来戴维斯是对的。

[bʌt; bət][ben][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [kən'siːd] [dɪ'fiːt] .

But	Ben	was	not	yet	ready	to	concede	defeat	.
但	本	曾是	不是	然而	准备好	到	承认	击败	.

但本还不打算承认失败。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [lɑːk] [luːmd] [ə'hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋ] ['oʊpən] .

The	fourth	lock	loomed	ahead	and	he	watched	it	swing	open	.
这	第四	锁	迫近	前方	和	他	观看	它	摇摆	打开	.

第四道船闸就在眼前，他看着它缓缓打开。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [θruː] [ðə; ði][læst][wʌn] .

Just	a	few	minutes	more	and	they	would	go	through	the	last	one	.
只是	一个	很少	分钟	更多的	和	他们	会	去	通过	这	最后的	一	.

再过几分钟，他们就要完成最后一个了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'hed] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ]

It	was	still	hundreds	of	miles	ahead	but	at	the	rate	they	were	travelling
它	曾是	仍然	数百	的	英里	前方	但	在	这	速度	他们	是	旅行

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [suːn] .

they	would	be	on	it	soon	.
他们	会	是	在	它	很快	.

虽然还有数百英里的路程，但照他们现在的速度，很快就能到达那里了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst]['pɑːsəb(ə)l]['sekənd][ænd; ənd] [ðen] [kʌt][hɪz; ɪz] [spiːd] ['ʃɑːrpli] .

He	waited	until	the	last	possible	second	and	then	cut	his	speed	sharply	.
他	等待	直到	这	最后的	可能的	第二	和	然后	切	他的	速度	尖锐地	.

他等到最后一刻才猛然减速。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [ri'taːdiŋ] ['rɑːkəts] [fɔːr; fər]

Behind	**them**	**the**	**other**	**ships**	**were**	**forced**	**to**	**use**	**their**	**retarding**	**rockets**	**for**
在后面	他们	这	其他	船舶	是	强制	到	使用	他们的	减速	火箭	为了

[fɪr] [ʌv; əv] ['ræmɪŋ] [ðem; ðəm] .

fear	**of**	**ramming**	**them**	**.**
害怕	的	撞击	他们	.

在它们身后，其他舰船为了避免撞上它们，被迫使用减速火箭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ben][hæd; həd][ɪk'spektɪd] .

It	**was**	**just**	**what**	**Ben**	**had**	**expected**	**.**
它	曾是	只是	什么	本	有	预期的	.

这正中本的下怀。

[æz; əz][ðə; ði][læst] [lɑːk] ['oʊpənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][ək'seləreɪtər] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][felt]

As	**the**	**last**	**lock**	**opened**	**he**	**threw**	**the**	**accelerator**	**all**	**the**	**way**	**forward**	**and**	**felt**
作为	这	最后的	锁	打开	他	扔	这	加速器	全部	这	方式	向前	和	毛毡

[ðə; ði] [ʃɪp] [liːp] [ə'hed] .

the	**ship**	**leap**	**ahead**	**.**
这	船	飞跃	前方	.

当最后一道锁打开时，他猛踩油门，感觉飞船向前猛冲。

[ðæt] [ə'loʊn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] ,

That	**alone**	**would**	**not**	**have**	**been**	**enough**	**,**
那	独自的	会	不是	有	到过	足够的	,

单凭这一点还不够。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [rɔːrd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] - [hiː; hi][kʌt]

but	**as**	**the**	**ship**	**roared**	**out**	**of**	**the**	**tube**	**above**	**the**	**surface**	**of**	**Teris**	**he**	**cut**
但	作为	这	船	咆哮	出去	的	这	管子	多于	这	表面	的	-	他	切

['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

sharply	**to**	**the**	**right**	**.**
尖锐地	到	这	正确的	.

但当飞船咆哮着冲出泰里斯水面上的管道时，他猛地向右急转弯。

[hæd; həd][ðer; ðər] [ʃɪp] [bɪn] ['fæstər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [wɜːrkt] .

Had	**their**	**ship**	**been**	**faster**	**it**	**might**	**have**	**worked**	**.**
有	他们的	船	到过	快点	它	可能	有	工作	.

如果他们的船速度更快，或许就能成功。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fæst] [ɪ'nʌf] .

But	**it**	**was**	**not**	**fast**	**enough**	**.**
但	它	曾是	不是	快速地	足够的	.

但速度还不够快。

[θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [speɪs] [ðə; ði] [ig'zɔːsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] [fleɪmd] ['kloʊzər] .

Through	**the**	**blackness**	**of**	**space**	**the**	**exhausts**	**of**	**their**	**pursuers**	**flamed**	**closer**	**.**
通过	这	黑	的	空间	这	排气管	的	他们的	追击者	火焰	更近	.

透过漆黑的太空，追击者的尾焰越来越近。

['bɛnz] [tiːθ] [klæmpt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

Ben's	**teeth**	**clamped**	**down**	**on**	**his**	**lips**	**.**
本的	牙齿	夹紧	向下	在	他的	嘴唇	.

本的牙齿紧紧咬住嘴唇。

“ [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] .

“ I	**guess**	**we're**	**out**	**of**	**luck**	**.**
“ 我	猜测	是	出去	的	运气	.

看来我们运气不好。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .

” There	**was**	**nothing**	**more**	**to**	**say**	**.**
” 那里	曾是	没有什么	更多的	到	说	.

“没什么好说的了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈgʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [bɪˈhaɪnd]

It	was	only	a	matter	of	minutes	before	the	guns	of	the	ships	behind
它	曾是	仅有的	一个	事情	的	分钟	前	这	枪支	的	这	船舶	在后面

[ðem; ðəm] [wʊd] [blæst][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

them	would	blast	them	to	pieces	.
他们	会	爆炸	他们	到	件	.

再过几分钟，他们身后的战舰上的炮火就会将他们炸成碎片。

[ðeɪ] [held][ðer; ðər]

They	held	their
他们	握住	他们的

他们坚持了下来

[breθ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [igˈzɔːsts] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .

breath	and	waited	,	watching	the	exhausts	come	through	the	darkness	.
气息	和	等待	,	观看	这	排气管	来	通过	这	黑暗	.

屏住呼吸，等待着，看着汽车尾气在黑暗中显现出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈdɑːrknəs] .

And	then	suddenly	there	was	no	more	darkness	.
和	然后	突然	那里	曾是	不	更多的	黑暗	.

然后，突然间，黑暗消失了。

[ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [nuːn] [sʌn] [flerd] .

A	light	as	bright	as	the	noon	sun	flared	.
一个	光	作为	明亮的	作为	这	中午	太阳	喇叭口	.

一道如同正午烈日般耀眼的光芒闪过。

[ben] [let] [aʊt][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [fɔːr; fər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [laɪt] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [ʌv; əv]

Ben	let	out	a	shout	,	for	beyond	the	light	were	lined	the	battle	cruisers	of
本	让	出去	一个	喊	,	为了	超过	这	光	是	衬里	这	战斗	巡洋舰	的

[ɜːrθ] .

Earth	.
地球	.

本大喊一声，因为在光芒之外，地球的战列巡洋舰排列成行。

[hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [tɜːrnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn] .

His	pursuers	turned	tail	and	ran	.
他的	追击者	转向	尾巴	和	跑	.

追赶他的人转身就跑。

“ [wer] [ðə; ði]['dev(ə)l][dɪd] [ðoʊz] [ʃɪps] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

“	Where	the	devil	did	those	ships	come	from	?
“	在哪里	这	魔鬼	做过	那些	船舶	来	从	?

“这些船到底是从哪儿来的？”

” ['deɪviːz] [gɑːspt] .

”	Davies	gasped	.
”	戴维斯	倒吸一口气	.

戴维斯倒吸了一口气。

“ [aɪ] [sent] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [ben][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I	sent	for	them	,	”	Ben	told	him	.
“	我	发送	为了	他们	,	”	本	讲述	他	.

“我派人去接他们了，”本告诉他。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈreɪndʒd] .

“	We	had	it	all	arranged	.
“	我们	有	它	全部	安排	.

“我们已经安排好了。”

[wen] [aɪ] ['tækld] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [ə; eɪ] ['maɪkroʊfɪlm] ['kæps(ə)l] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

When	**I**	**tackled**	**that**	**double**	**I**	**managed**	**to**	**slip**	**a**	**microfilm**	**capsule**	**into**	**his**
什么时候	我	已解决	那	双倍的	我	管理	到	滑	一个	缩微胶片	胶囊	进入	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	**.**
口袋	.

当我处理那起双重袭击时，我设法将一个缩微胶片胶囊塞进了他的口袋。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [maɪ] - [tʃɑːrt] .

It	**had**	**a**	**complete**	**picture**	**of**	**my**	**radona**	**chart**	**.**
它	有	一个	完全的	图片	的	我的	-	图表	.

它包含了我完整的雷达图。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [riːtʃt] [ɜːrθ] , [ɪn'telɪdʒəns] [græbd] [hɪm; ɪm] .

As	**soon**	**as**	**the**	**double**	**reached**	**Earth**	**,**	**Intelligence**	**grabbed**	**him**	**.**
作为	很快	作为	这	双倍的	达到	地球	,	智力	抓住	他	.

双生体一抵达地球，智能体就抓住了他。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊ] [maɪ] [tʃɑːrt] [tuː; tə] - .

All	**they**	**had**	**to**	**do**	**was**	**follow**	**my**	**chart**	**to**	**Teris**	**.**
全部	他们	有	到	做	曾是	跟随	我的	图表	到	-	.

他们只需要按照我的图表找到特里斯就行了。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [fliːt] ,

"	**They**	**were**	**passing**	**the**	**flagship**	**of**	**the**	**Earth**	**fleet**	**,**
"	他们	是	通过	这	旗舰	的	这	地球	舰队	,

他们当时正经过地球舰队的旗舰，

[ænd; ənd] [ben] ['dɪpt] [ðə; ðɪ] [noʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn] [sə'luːt] .

and	**Ben**	**dipped**	**the**	**nose**	**of**	**his**	**ship**	**in**	**salute**	**.**
和	本	浸入	这	鼻子	的	他的	船	在	礼炮	.

本将飞船的船头低下，以示敬礼。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

Then	**he**	**turned**	**to**	**see**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
然后	他	转向	到	看	什么	曾是	去	在	.

然后他转过身去看发生了什么事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] - .

There	**was**	**going**	**to**	**be**	**no**	**attempt**	**to**	**invade**	**Teris**	**.**
那里	曾是	去	到	是	不	试图	到	入侵	-	.

不会有人试图入侵特里斯。

[ɪn'sted] , [ɪts] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [flers] .

Instead	**,**	**its**	**surface**	**was**	**illuminated**	**with**	**more**	**of**	**the**	**flares**	**.**
反而	,	它是	表面	曾是	照明	和	更多的	的	这	信号弹	.

相反，它的表面被更多的照明弹照亮了。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] - [wʌz; wəz] [gɔːn] , ['blæstɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kruːzəz] .

A	**moment**	**later**	**Teris**	**was**	**gone**	**,**	**blasted**	**by**	**the**	**guns**	**of**	**a**	**thousand**	**cruisers**	**.**
一个	片刻	之后	-	曾是	已消失	,	炸毁	经过	这	枪支	的	一个	千	巡洋舰	.

片刻之后，特里斯消失了，被上千艘巡洋舰的炮火击中。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['wɪmɪn] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [en'sleɪvd] [ə; eɪ] ['juːnɪvɜːrs] , [ben] [felt]

And	**for**	**the**	**strange**	**women**	**who**	**would**	**have**	**enslaved**	**a**	**universe**	**,**	**Ben**	**felt**
和	为了	这	奇怪的	女性	WHO	会	有	奴隶	一个	宇宙	,	本	毛毡

[noʊ] ['pɪti] .

no	**pity**	**.**
不	遗憾	.

而对于那些想要奴役整个宇宙的奇怪女人，本没有丝毫怜悯之心。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] ['sentəns] [ɑːn][peɪdʒ] - : “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'pɑːrtmənts] [dʒɑːb][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp]
The **sentence** **on** **Page** **61** **:** **“** **It** **was** **that** **department's** **job** **to** **take** **the** **ship**
这 句子 在 页 - : “ 它 曾是 那 部门的 工作 到 拿 这 船
[ə'pɑːrt] ,
apart **,**
除 ,

第61页的句子：“拆解这艘船是那个部门的职责，

[fɪks] [wʌt] ['niːdɪd] ['fɪksɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” [ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]
fix **what** **needed** **fixing** **,** **and** **put** **it** **.** **”** **is** **exactly** **as** **it** **appears** **in** **the**
使固定 什么 需要 定影 , 和 放 它 . ” 是 确切地 作为 它 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original **.**
原来的 .

把需要修的地方修好，然后放上去。” 这句话与原文完全一致。

[ɑːn][peɪdʒ] - ,
On **Page** **62** **,**
在 页 - ,

第62页，

[ɪn] “ [wʌns] ['dʒeɪkəbz] - ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][nɑːt][wʌn][tuː; tə][let][ə; eɪ]
in **“** **Once** **Jacobs** **'** **interest** **was** **aroused** **he** **was** **also** **not** **one** **to** **let** **a**
在 “ 一次 雅各布斯 - 兴趣 曾是 被唤醒 他 曾是 还 不是 一 到 让 一个
['mætər] [drɑːp] ;
matter **drop** **;**
事情 降低 ;

“一旦雅各布斯对某件事产生了兴趣，他也不会轻易放过这件事；

” [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæd; həd] “ ['dʒeɪkəbz] ” .
” **the** **original** **had** **“** **Jacob's** **”** **.**
” 这 原来的 有 “ 雅各布的 ” .

原件上有“雅各布的”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神